

Bonjour dimanche

VOLUME 12 • NUMÉRO 46 • LE DIMANCHE 19 NOVEMBRE 2000 • 20 PAGES

Les élèves de Gatineau auront de nouvelles places



page 3

Investissements majeurs en éducation

Daniel Lemire a fait le plein d'énergie...p. 6

5287 001

PENNZOIL Centre de changement d'huile

Tous les jours

Epargnez 5\$ Sur l'huile Pennzoil 10W30 (Rég. 22,995 et +)

Epargnez 10\$ Sur l'huile 5W30 avec ce coupon! (Rég. 22,995)

Ouvert 7 jours

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos concurrents.

660, St-Joseph, Hull - 770-1333 / Expire le 26 novembre 2000

VOYAGES **HANDA** ACAPULCO / HOTEL PARAISSO

TOUT INCLUS 1299\$ Par personne occ. double 1 semaine

Départs 10, 17, 24, 31 janvier 2001

AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1111

Valvoline

Inspection mécanique en 30 points + changement d'huile et filtre (sur la plupart des véhicules huile 10W30, maximum 5 litres) 16.95\$

10\$ chaque pneu installation et balancement (taxis en sus)

Expiration le 3 décembre 2000

Garage Marc Fournier 9 rue Booth, Hull 777-8841

à lire aujourd'hui



Pour mieux s'y retrouver dans le dossier de la fusion, Bonjour Dimanche vous a préparé un lexique qui vous explique de A à Z toutes les facettes du projet de loi déposé par la ministre Louise Harel.

page 4

- Le Festival de montgolpières reçoit un beau cadeau.....p.5
- La passion de Claire Pelletier.....p.8
- Le franco-ontarien des Olympiques s'illustre.....p.19

Mathieu Lévesque et Natasha Brousseau ont un bel avenir en natation. Ensemble, ils ont gagné une dizaine de médailles récemment.



page 13

Cortina Pizza

2\$ de rabais au comptoir

2\$ off on take out

Ouvert dès 11h AM

771-3434

188 St-Joseph Hull

Le royaume de la qualité traditionnelle

NOUVEAU!

Voir page 11

Vente et achat d'appareils

Vente de pièces

S.O.S.

ÉLECTROMÉNAGER À VOTRE SERVICE!

190, ST-JOSEPH, HULL

776-0505

JUNIC

Depuis 1984

le plus vendue une maison signée Junic

PLATINE

#RBQ2346-5966-46

Voir page: 10

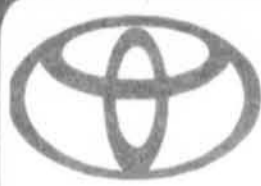
Le Plateau à Hull

595-5962

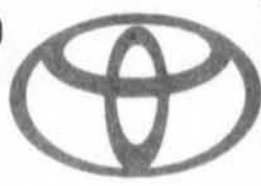
6, de la Constellation, Hull www.junic.ca

Bureau des ventes

Lundi au jeudi 13 h à 20 h, samedi et dimanche 12 h à 17 h, jours fériés 12 h à 17 h



TOYOTA GATINEAU



Z

Ça bouge dans notre salle de montre et voici pourquoi!

È

Comptant

ECHO 2001

R

Dépôt de

O

sécurité



199\$*

ou moins
Transport et préparation inclus

Transport et préparation inclus

COROLLA 2001



219\$*

ou moins

3,9%

Financement à l'achat

Faites vite et profitez de notre offre de financement à l'achat d'une durée de 36 mois sur ces modèles 2001 en stock

Corolla • Camry • Solara • Sienna • 4 Runner • Tacoma

Nous honorons les coupons-rabais de tous les autres concessionnaires TOYOTA!

Transport et préparation inclus

SIENNA CE 2001

Abordable et très bien équipée



385\$*

ou moins

TOUS NOS VÉHICULES COMPRENNENT

L'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

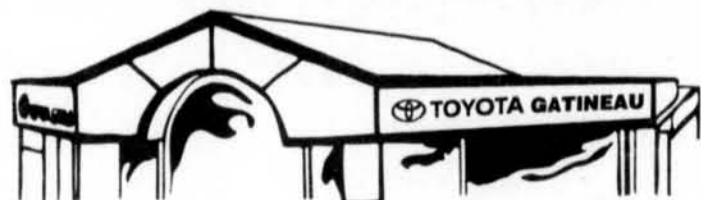


Jusqu'à 1000 \$ de remise *

GRATUIT!

COUPE-DÉMARREUR à l'achat ou à la location de tout véhicule en inventaire.

NOUS NE NOUS CONTENTONS PAS SIMPLEMENT DE RÉPONDRE À VOS ATTENTES, MAIS DE LES SURPASSER...



Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, **568-0066**



Programme de location et sur approbation de toyota crédit. Immatriculation, assurances et toutes taxes en sus. Franchises de 24 000 KM annuellement. Modèle offert Echo 2001, AT123M-AA. Location 60 mois. Les Corolla BR12EMAA. Avec 1875\$ comptant. RAV4 HH20 VMAA et SIENNA ZF19CSBA avec 2500\$ comptant sont pour des locations de 48 mois. Photos à titre d'indicatif seulement. Tous les détails chez TOYOTA GATINEAU.

La trois

En plus de l'agrandissement de l'école L'Escalade

Gatineau aura son école secondaire au centre-ville

Aux prises avec un sérieux manque de places pour ses élèves, la ville de Gatineau aura une toute nouvelle école secondaire pour la rentrée 2002. L'école primaire

L'Escalade sera pour sa part agrandie au coût de 3 millions\$ et accueillera 300 élèves de plus.



FRÉDÉRIC PROJEAN

La nouvelle école secondaire coûtera plus de 20 millions\$ et accueillera 1500 étudiants. Elle comprendra des laboratoires, un gymnase, une bibliothèque etc. Le ministre de l'éducation, François Legault, a annoncé jeudi soir qu'il accorde 1 300 000\$ pour que la Commission scolaire des Draveurs puisse réaliser les plans et devis.

La commission scolaire prévoit qu'il manquera entre 500 et 700 places si l'école n'est pas ouverte. Déjà, les écoles secondaires Nicolas-Gatineau, Le Carrefour et L'Érablière comptent environ 6400 élèves, alors que la capacité d'accueil est de 6000, indique le directeur-général de la Commission scolaire des Draveurs, Robert Saumure. Pour pallier la situation, des locaux communautaires et des bibliothèques doivent être transformés en salles de classe.

Au niveau primaire, la capacité est de 12 270 enfants alors que la clientèle actuelle se chiffre à plus de 12 600. L'Escalade comptera douze classes supplémentaires, une bibliothèque, un gymnase et des aires de services, un investissement de 3 millions\$. « ça va régler un problème majeur pour la clientèle de

notre territoire. C'est essentiel pour eux », affirme, le directeur de l'école l'escalade, François Jetté.

La présidente de la commission scolaire, Christine Émond-Lapointe, demande chaque année des subventions au ministère de l'éducation du Québec. Elle est ravie des annonces de jeudi mais elle rappelle que trois autres projets reposent sur le bureau du ministre François Legault et attendent d'être développés: une nouvelle école primaire à Cantley, une école secondaire dans Templeton et le Projet communautaire de St-Pierre-Wakefield.

ÉCOLE DU PLATEAU

Dans un autre dossier, le ministre de l'éducation a révélé ne pas avoir reçu de demandes formelles pour un agrandissement de l'école Le Plateau, à Hull.



Centraide redonne son appui financier au Gîte ami

n'auront plus accès au collège électoral, du moins pour quelque temps.

Cette nouvelle façon d'agir, explique Patrick Gaudreau, le directeur-général par intérim, a pour but d'éviter les conflits d'intérêt. « Les rôles finissaient par s'entremêler », indique-t-il.

Du côté de Centraide, on admet que cette nouvelle politique d'exclusion est contraire à la tendance des années 2000. Le directeur-général de Centraide, Jean-Maurice Lafond, appui les gestes du conseil d'administration du gîte. « Ça nous fait croire qu'ils sont sur la bonne voie, la voie du redressement. Ce n'est qu'un début, il reste beaucoup de travail à faire, déclare M. Lafond. Nous avons la conviction que le Gîte va jouer encore mieux son rôle dans la société. »

La priorité du Gîte ami est de se trouver un nouveau directeur-général. C'est un comité formé d'un représentant des employés mais principalement de gens n'ayant aucun lien avec l'organisme qui évaluera les candidats. Si tout se déroule comme prévu, la personne sélectionnée sera connue d'ici une dizaine de jours.

Le Gîte ami offre soutien et hébergement temporaire à plus de 600 personnes par année.



Centraide a accepté le plan de redressement du Gîte ami. Patrick Gaudreau, directeur-général par intérim du Gîte ami et Jean-Maurice Lafond ont fait le point sur la situation cette semaine.

Le Gîte ami a fait ses devoirs et se voit récompensé par Centraide. Les dirigeants de Centraide ont apprécié le plan de redressement du gîte et lui verseront près de 1 million\$ annuellement.

FRÉDÉRIC PROJEAN Le Gîte ami a complètement revu son organigramme et a défini clairement les tâches de ses employés. Suite aux recommandations d'un consultant externe, l'organisme a implanté un mécanisme de résolutions de problèmes conforme aux valeurs de l'organisme et a mis sur pied un plan de communication pour mettre en valeur le travail des employés et bénévoles. Bref, tous les aspects de la gestion financière, de la gestion des ressources humaines, de la gestion des ressources matérielles et stratégiques ont été analysés par le consultant externe.

Le Gîte ami a surtout modifié les modalités pour voter et siéger au conseil d'administration: les bénévoles, employés et bénéficiaires

Cellulaire GRATUIT

à l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion, obtenez un

FIDO GRATUIT

Jean Gauthier
Directeur des ventes

Je vous invite personnellement à venir faire l'essai de nos modèles 2001

d'ici le 30 novembre 2000



* Aucun frais d'activation et deux mois d'antenne gratuit.

* Sur approbation de crédit de Microcel Solution inc. Applicable sur programme à 20\$/mois.

DAEWOO GATINEAU



DAEWOO

346, boul. Gréber
(coin La Gappe et Gréber)
561-6669



Un meilleur avenir pour tous.

Avec **MARCEL PROULX**
Hull/Aylmer

Si vous voulez apporter votre aide ou si vous avez des questions, appelez-nous ou rendez-nous visite à un de nos comités :

- 424-B, boul. St-Joseph
Place Fleur de Lys
Hull (Québec) - (819) 776-4448

- 420, boul. Wilfrid-Lavigne, unité 11
Place Lavigne
Aylmer (Québec) - (819) 682-4774

JE VOTE



Autorisé par Yves Létourneau, agent officiel de Marcel Proulx.

www.qc.liberal.ca

13725/11/21

La fusion de A à Z

Arrondissements: contrairement à Montréal, Longueuil, Québec et Lévis, il n'y en aura pas à Hull-Gatineau.

FRÉDÉRIC PROJEAN **Beaucoup d'ouvrage:** la coalition contre les fusions forcées devra travailler fort afin de contrer le projet de loi qui sera adopté avant Noël. **Conseil de transition:** il sera composé de cinq à sept membres choisis par la ministre. Un maire ou conseiller municipal actuel ne pourra siéger sur le conseil de transition. Ses membres ne pourront se présenter lors de la première élection. **Développement économique:** afin de voir à l'aménagement adéquat du territoire une «Commission conjointe d'aménagement et de développement de l'Outaouais» sera formée. Elle se composera d'un nombre égal de membres du conseil de la ville Hull-Gatineau et de la MRC des Collines.

Exécutif: un comité exécutif sera formé du nouveau maire et de quatre conseillers nommés par le maire. Celui-ci pourra les remplacer en tout temps. **Fonctionnaires et employés municipaux:** ils garderont tous leur emploi, leur ancienneté et leurs avantages sociaux. Le projet de loi prévoit qu'ils ne peuvent être mis à pieds uniquement à cause de la fusion.

Gentilé: on ignore seront nommés les quelque 224 000 habitants de la nouvelle ville. Imaginez si elle s'appelle Hull-Gatineau...

Hull-Gatineau: le nom de la nouvelle ville, à moins que le comité de transition ou le gouvernement décide de le changer.

Interdit: les 5 villes ne peuvent augmenter les salaires ou avantages sociaux de leurs employés sans l'autorisation du gouvernement, sauf quelques exceptions.

Joie: le maire de Hull Yves Ducharme jubilaît suite à l'annonce de la ministre.

Kilomètres: la nouvelle ville aura une superficie de



337km carrés. **Labine, Robert:** serait-ce lui qui a influencé la ministre concernant le nom de la nouvelle ville?

Mission du conseil de transition: participer à l'établissement des conditions les plus aptes à faciliter la transition entre les administrations existantes et la nouvelle ville.

Nom: le nom de la ville pourra être changé par le comité de transition, par le gouvernement ou par référendum lors de la première élection. Pour l'instant, Hull-Gatineau a été retenu par la ministre.

Oubli: contrairement au rapport Grégoire, le projet de loi ne parle aucunement de l'autoroute 50.

Première élection de Hull-Gatineau: le 4 novembre 2001.

Quatorze: le nombre de quartier. Les limites seront décidées par le comité de transition.

Rues: le changement des noms de rue ne devrait pas être un problème d'après le directeur-général de la ville de Hull Paul Préseault. Le conseil de transition devra cependant y voir assez rapidement.

Surprises: d'après les maire Yves Ducharmes et Marc Croteau, il n'y en a aucune.

Taxes: selon les projections du gouvernement, aucun contribuable de l'Outaouais ne devrait en subir de hausse. Toutefois, les immeubles commerciaux de Masson-Angers, Gatineau et Buckingham pourraient subir une hausse de taxes.

Ultimatum: les opposants ont jusqu'à la fin décembre pour faire entendre leur point de vue à la ministre avant l'adoption finale du projet de loi. En attendant, les élus de l'Outaouais sont convoqués en commission parlementaire le 29 novembre, à Québec.

Vulgarisation: les villes de Hull et Buckingham et possiblement Masson-Angers (ce n'était pas officiel au moment d'aller sous presse) organiseront des soirées d'informations pour leurs citoyens. On ignore si Gatineau et Aylmer emboîteront le pas.

Wagon: le maire de Masson-Angers refuse de sauter dans le train de la fusion. «On n'avait pas besoin de ça pantoute! On risque de disparaître totalement.»

X: ce n'est seulement que dans x années que l'on pourra voir si la fusion des cinq villes aura été une bonne chose.

(z) yeuter: il sera intéressant de voir qui se présentera au poste de maire lors de la première élection. Les actions du conseil de transition seront également scrutées attentivement.

Zodiaque: Si l'élection du 4 novembre signifie également sa naissance, la nouvelle ville sera sous le signe du scorpion. Jojo Savard pourra-t-elle prédire son avenir?



Jean Charest réplique à Lucien Bouchard

(FP) Jean Charest ne «défusionnera» pas systématiquement l'Outaouais s'il est élu lors des prochaines élections fédérales. Le chef du Parti libéral du Québec a indiqué jeudi que ce sera aux Québécois de décider s'ils désirent un référendum sur la question des fusions. Le chef de l'opposition officielle soutient que le Parti québécois n'a jamais parlé du sujet dans son dernier programme électoral. Jean Charest s'insurge contre l'imposition des fusions. «Ce qu'il y a le plus choquant, c'est que le gouvernement refuse de donner à la population de se prononcer (sur le sujet).»

M.Charest était l'invité d'honneur d'une soirée de financement du député de Châteauguay Benoît Pelletier.

Vous vous sentez coincé ?

Vos finances vous causent des problèmes? Vous vous sentez en mauvaises positions? Dites-vous qu'il y a une solution. Les conseillers professionnels de Ginsberg Gingras et Associés Inc. peuvent évaluer vos options et vous aider à trouver la solution la plus adaptée à vos besoins.



Hull
145 Promenade du Portage
Hull, Québec, J8X 2K4
Tél: (819) 776-0283
Fax: (819) 776-1254
Sans Frais: (800) 567-1905

Gatineau
160 boul. De l'Hôpital,
Bureau 200
Gatineau, Québec, J8T 8J1
Tél: (819) 243-1515
Fax: (819) 243-8686
Sans Frais: (888) 546-6767

www.ginsberg-gingras.com

Appelez pour une consultation **GRATUITE**

Prix d'excellence



De gauche à droite, Mme Ginette St-Arnaud, Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, reçoit son prix d'excellence des mains de M. Pierre Michaud, sous-ministre adjoint, direction des services à la population du MSSS.

Dans le cadre de son congrès de l'an 2000 tenu récemment à Québec, l'Association soulignait la contribution exceptionnelle d'un membre, par région, pour l'excellence de son travail et de son implication à l'amélioration de la qualité de vie dans son milieu. L'Association regroupe plus de 5000 membres de niveau cadre intermédiaire œuvrant en première ligne dans toutes les catégories d'établissements de santé et de services sociaux au Québec.



ASSOCIATION DES GESTIONNAIRES
DES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ
ET DE SERVICES SOCIAUX

Bonjour dimanche

Éditeur, directeur général (par intérim)
André Guillemette

975, boulevard St-Joseph, bureau 140, Hull J8Z 1W8
Tél.: (819) 770-2205
Télécopieur: (819) 770-0825
Courriel: bonjour.dimanche@videotron.ca

Rédacteur en chef
Frédéric Projean

Chroniqueurs
Suzanne Cloutier
Hubert Latourrelle
Sylvain Pillenière
Louis-Philippe Leblanc

Conseillers publicitaires
Diane Perron
Marcel Couture

Infographistes
Alain Paradis
Éric Gauthier

Directrice administrative
Nicole Charette

Secrétaire
Caroline Gauthier

Distribution
Publi-Sac Outaouais

Imprimé par:
Qualimax



74 500
exemplaires

distribués gratuitement dans les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham

Le Bonjour dimanche est publié par:

Les Hebdom UniMédia
division de Compagnie UniMédia
Pierre Richard
Vice-président exécutif
et chef de la direction financière

Dépôt légal Bibliothèque du Québec
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs.

Gens d'ici

Importante subvention de la Société des événements majeurs internationaux du Québec Le Festival de montgolfières parmi les grands

(FP) Le Festival de montgolfières de Gatineau a reçu un appui financier de taille cette semaine. La Société des événements majeurs du Québec (SEMIQ) versera près de 500 000\$ répartis sur trois ans au comité organisateur du festival de Gatineau.

La SEMIQ contribue financièrement aux 20 événements internationaux d'importance dans la province, ce qui place le Festival de montgolfières de Gatineau en compagnie du Festival de jazz de Montréal, du Festival Juste pour rire, etc.

Les événements commandités sont choisis selon des critères économiques et touristiques (l'achalandage), explique le secrétaire-général de la SEMIQ, David Heurtel. La SEMIQ contribue à 0% du budget de dépenses annuelles de l'événement. « La subvention va nous aider dans notre promotion au niveau international », indique le président du comité organisateur du Festival de montgolfières de Gatineau, Paul Morin.

Bilan

Le bilan du dernier festival est « plus que meilleur: très très positif », déclare le président du comité organisateur. Malgré une température capricieuse qui aura annulé toutes les envolées, le 13^e Festival de montgolfières a enregistré un surplus de 76 000\$. Si on additionne la subvention de la Société des événements majeurs du Québec, ce surplus s'élève à 230 000\$. Des statistiques révèlent que plus de 200 000 visiteurs ont assisté à l'événement, ce qui a engendré des retombées économiques évaluées entre 5 et 10 millions\$ en Outaouais et à Ottawa.

Le maire Robert Labine se réjouit du succès de cet été. « On a déjoué Mère Nature. » Un sondage réalisé au parc La Baie dévoile des chiffres intéressants: malgré l'annulation des envolées, plus de 88% des répondants se sont dit satisfait de l'événement, plus de 26% des visiteurs provenaient de l'extérieur de la région de la capitale nationale et plus de 45% d'entre eux étaient

accompagnés de quatre personnes ou plus lors de leur visite.

Le festival dispose d'un budget d'opération de plus de 1,5 million\$ et la plupart des commanditaires majeurs ont renouvelé leurs ententes. L'événement se déroulera cette année du 31 août au 3 septembre.



Après avoir traité le maire de dictateur Pierre Phillion s'excuse

(FP) Le conseiller municipal Pierre Phillion a présenté ses excuses au maire Yves Ducharme, lors du comité plénier de la ville, mardi soir. Réagissant à une déclaration du maire concernant le découpage des quartiers lors de la fusion, le conseiller l'avait traité de « dictateur » lors d'une entrevue donnée à une station de télévision. « Il ne mérite pas que je le traite de dictateur. À l'avenir, je vais peser mes mots. » Pierre Phillion affirme que personne ne l'a forcé à faire des excuses publiques. Il rappelle que jamais, même lors de ses disputes avec Marc Bureau concernant l'axe McConnell-Laramée, il n'avait visé directement et personnellement quique ce soit. Le conseiller indique que sa parole a dépassé sa pensée et il invoque des problèmes familiaux pour expliquer cet écart de respect envers le maire. « Je trouve que le gouvernement du Québec agit comme un dictateur, maintient toutefois Pierre Phillion. Il est presque impensable que le gouvernement impose une chose qui est sensée être bonne. La fusion, ça m'énerve aussi. Je ne suis pas sûr que c'est bon pour les citoyens. »

RESTO-BAR CHEZ JD'S

62, avenue Gatineau 568-5792

Déjeuners servis tous les jours

Spéciaux du jour, 7 jours sur 7

Cuisine ouverte jusqu'à minuit tous les soirs

SALLE À MANGER SEULEMENT

Mardi de 16 h à 21 h

Merc. sam. dim. de 12 h à la fermeture

SPAGHETTI

AILES DE POULET

1 99\$ taxes en sus

2 50\$ taxes douz. en sus

Ne manquez pas:

LA LUTTE

WWF le 19 novembre

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS "PARTYS" DES FÊTES

Savourez les plats maison « Comme chez maman ! »

Filet de doré sur lit de riz ... 10⁹⁵\$ taxes en sus

Filet mignon 6 oz 12⁹⁵\$ taxes en sus

Rib steak 10 oz 12⁹⁵\$ taxes en sus

New York 10 oz 12⁹⁵\$ taxes en sus

Inclus : Patate au four, salade du chef et champignons

Loterie vidéo 5 machines

HBO en tout temps pour vos sports

Lutte WWF et WCW

NOUVEAU Suprême de poulet dans un bol en pain incluant beigne et café format moyen



5 49\$ taxes en sus

Un lunch comme chez vous. **Tim Hortons**

Dans les restaurants participants.

Aylmer 165, RUE PRINCIPALE.....684-3484

Hull 496, DE LA MONTAGNE S... 778-6481
656, BOUL. ST-JOSEPH... 776-0074

Gatineau 327, BOUL. MALONEY E... 663-8000
378, BOUL. GREBER..... 246-9000
PONT ALONSO..... 561-9000

OUVERT 24H

Divertissement

Au CNA cette semaine

L'humour intelligent de Daniel Lemire

Après avoir mis deux ans pour refaire le plein d'énergie de son épuisante tournée précédente, Daniel Lemire est de retour. Il a changé d'agent, a cessé de fumer et a retrouvé le plaisir de la scène. C'est la rentrée de celui qui n'a pas peur de ses opinions.



FRÉDÉRIC PROJEAN « Je donne moins de spectacles, c'est moins exigeant physiquement. J'y vais un peu plus mollo : je suis plus en forme et j'ai plus de plaisir à en faire (des spectacles), explique l'humoriste. Je suis dans un bon mood. »

En plus de refaire ses forces et d'écrire son nouveau spectacle, Daniel Lemire a profité des

deux dernières années pour travailler sur un projet de film qui a avorté, faute d'argent. « Le cinéma, c'est très difficile. Tu dépends de tellement de gens. C'est laborieux. »

À défaut de pouvoir tenter ce médium, Daniel Lemire est revenu à ce qu'il fait le mieux : de l'humour. En collaboration avec Michel Côté et Jean-Pierre Plante, l'humoriste a concocté ce qu'il considère comme un spectacle de plus grande envergure que ce dont il était habitué, conçu surtout pour les grandes salles. « On fait des projections qui deviennent le décor. Ça me permet de sauter du coq à l'âne. On a travaillé très fort. Les résultats sont intéressants. »

L'industrie du spectacle a apprécié puisqu'on lui a décerné un Félix dans la catégorie « spectacle de l'année-humour » lors du dernier gala de l'ADISQ. Bien qu'il apprécie toujours de telles récompenses, il l'accepte avec un grain de sel. « L'important, c'est que les gens viennent dans la salle. Ça n'a pas un très gros impact (sur la vente de billets). Au Québec, il y a trop de galas. Le côté party de bureau comme les Olivier, c'est correct mais ça ne m'attire pas beaucoup. J'aime ça être en dehors des galas. »

Si vous voulez voir un comique qui fait uniquement du « stand-up », des farces grivoises et qui sacré à tous les deux mots, ne vous déplacez pas au Centre national des arts (CNA) cette semaine. Par contre, si vous cherchez un humoriste intelligent et l'incontournable Oncle Georges (qui s'occupe cette fois-ci des personnes âgées), le spectacle de



Daniel Lemire vaut le détour.

Père de deux adolescents, l'humoriste s'auto-censure dans la mesure où il ne voudrait pas rougir ou être mal à l'aise si ceux-ci venaient voir son spectacle. « De l'humour en bas de la ceinture, il y en a toujours eu. Ce n'est pas nouveau. Sauf qu'à l'époque, c'était dans les bars, à 11 heures du soir, affirme Daniel Lemire. Le problème (...) c'est qu'on ne fait plus la nuance entre un gag dans une salle de spectacle et à la télévision, alors qu'il y en a une. En spectacle, on a plus de liberté. »

Comme c'est son habitude, son spectacle est très collé sur l'actualité. Une situation est drôle lorsqu'on réussit à en tirer l'aspect absurde, croit-il. C'est sûr que ses opinions transparaissent dans certains numéros. Il faut que les gens sachent lire entre les lignes, déclare Daniel Lemire. « Quand je suis en moi-même (stand-up), mes propos ont une autre portée. Avec des personnages, on peut avoir des propos plus caricaturaux. » En spectacle au CNA les 24 et 25 novembre.

Nouvelle administration, nouveau locataire Le Raftsmen renaît

(FP) Acculée à la faillite il y a un an et demi, la brasserie Les Raftsmen semble retrouver ses lettres de noblesse. Les nouveaux propriétaires ont rénové quelque peu l'établissement et il accueille désormais plus de spectacles. Même le local de l'ancienne discothèque Stinger (au bout de l'édifice du Raftsmen) a trouvé preneur.

L'ancienne disco a été remplacée par un salon de jeux, une salle avec quelques téléviseurs à écrans géants où les gens peuvent louer et jouer à des jeux vidéo PlayStation et PlayStation2. Inaugurée cette semaine par Steve et Denis Guénette, cette salle de jeux pour adultes seulement (étant donné qu'on y sert de la boisson) serait une première en Outaouais. Elle complète en quelque sorte La Clinique du cdrom, que les frères Guénette ont déménagé du boulevard St-Joseph à l'édifice du Raftsmen, rue St-Raymond. Comme les 2500 pieds carrés étaient trop grand juste pour leur boutique de disques et de jeux usagés, ils ont joint l'utile à l'agréable en ouvrant le salon de jeux. « C'est une façon pour les gens d'essayer les jeux, explique Steve Guénette. On voulait un salon-bar avec un concept différent. Ça nous prenait un endroit avec un permis d'alcool et assez grand. »



Comme le nouveau co-propriétaire du Raftsmen Luc Pelletier est un de ses amis, le projet a pu décoller. « Ça va créer de l'achalandage. On a décidé de s'orienter vers quelque chose d'autre qu'une discothèque (pour remplacer le Stinger) », indique M. Pelletier.

Depuis qu'il a fait l'acquisition du bar, Luc Pelletier a effectué plusieurs rénovations. Le style rustique demeure mais la maison de bois rond sur le mur du côté est disparue : elle a été remplacée par une peinture représentant un raftman. Lui et son partenaire d'affaire ont changé complètement le personnel et offrent davantage de spectacles. « On lui a donné un deuxième souffle. Il fallait faire des changements. »

L'un des groupes de l'heure, Yelo Molo, le chanteur Paul Piché et Okoumé monteront bientôt sur la petite scène du bar. Des négociations sont aussi en cours avec Kevin Parent.

Présente

Les lundis soirs Érotiques
avec
Sheena de Janeiro

à compter du 20 novembre prochain

Ne manquez pas
"L'action"
sexuelle
en duo!

Avec Sheena
les mises en scènes et les jeux
érotiques sont d'une sensualité
inégalées...

Plus de
100 000\$
en éclairage et
effets spéciaux

Spectacles
10 h 30

Tous les jours
40 danseuses
exotiques

Prix de présence en
soirée et plus encore...

568-0117
(S.V.P. appelez pour réserver)

97 boul. Gréber, Gatineau
www.pigale.com

CE SOIR ON DANSE!

Le vendredi 24 novembre, 2000 à 20 h 30
Musique des années 50 aux années 2000
pour 30 ans et + organisée par

**"L'ORGANISME
ENT'FEMMES/ENT'HOMMES"**

Club de golf Tecumseh,
Avenue du golf, Gatineau, Québec
6\$ par personne, tenue de ville
info: 775-9306

Prochaines danses: 12, 26 janvier,
et le 6 février 2001

Chez nous, le plaisir c'est pour tout le monde,
Divertissement assuré, venez en grand nombre!

Mets pas ton nez "su" mon balcon

les vendredis et samedis du 17 novembre au 16 décembre

Une
Comédie

**Denis
Blondin**
Auteur

Nouveau!
Souper-Théâtre

Le Café-Théâtre Markalou
1736, boul. Maloney Est Gatineau

Réervations: **669-1991**

L'empire tomato-ketchup

C'est par amour de la musique et de la libre expression que Pierre-Jean Lavigne et François Dunlop décidèrent de se lancer dans l'aventure de la radiodiffusion.

LOUIS PHILIPPE LEBLANC Cette passion pour le micro a débuté un peu par hasard. C'est en effet à titre de remplacement que ceux-ci ont commencé à s'exprimer bénévolement sur les ondes FM.

La station communautaire de l'université d'Ottawa leur a par la suite accordé leur propre émission : l'empire tomato-ketchup. Les deux comparses passent depuis février dernier leur dimanche soir à faire jouer une musique d'inspiration ska, punk et alternative, tout en commentant de diverses façons. Leur mission? Faire découvrir de la bonne musique aux auditeurs, tout particulièrement celle de la région et celle francophone, tout en ayant du plaisir. «Nos dimanches soirs sont nos samedis soirs, avoue Pierre-Jean.

On a le droit à deux samedis soirs! Les deux animateurs tentent de rivaliser d'originalité à chaque semaine en mis-

ant sur une quinzaine de collaborateurs réguliers et les commentaires des auditeurs. C'est une aide grandement appréciée, surtout pour un format d'une heure trente! Tantôt une entrevue, tantôt des nouvelles sur une formation montréalaise, c'est rarement du pareil au même. Surtout que les groupes locaux ont généralement beaucoup à dire en entrevue. Leur aisance avec le micro étonne.

Aucun mauvais fonctionnement de l'équipement n'est à craindre pour eux sinon que le micro s'arrête. Ce qui importe plus que tout c'est de dire ce qui doit être dit. «À bas la censure», disent en coeur les deux jeunes d'Aylmer qui étudient présentement en art au Cégep. De temps en temps ceux-ci rêvent à un travail dans ce domaine. Être payé finalement... L'émission permet aux auditeurs fidèles de s'exprimer et de faire leurs demandes spéciales, ce qui constitue environ 50% de la programmation. On peut les écouter le dimanche de 9h à 10h30 au 89.1 F.M.

François Dunlop et Pierre-Jean Lavigne vous font découvrir de la musique pour le moins originale à CHUC. Ils ont même leur site Internet: www.seccities.com/tcomatoradie

Démence commanditée

La nuit de la pub a pris son envol pour la première fois en Outaouais québécois à l'auditorium du Cégep de Hull le 4 novembre dernier. Le concept est fort simple : un écran, un thème évocateur, le sexe par occurrence, des prix, de la pub et encore de la pub.

LOUIS PHILIPPE LEBLANC

L'événement nous a permis de voir plus de 600 publicités provenant d'une quarantaine de pays, le tout divisé en plusieurs volets. Bien que peu nombreuse, la foule de publivores (maniques de la publicité) avertis présente dans la salle s'en est donnée à cœur joie tout au long des quelques cinq heures de présentation. Invités à faire du bruit pour démontrer leur appréciation, ceux-ci n'ont pas chômé. Les divers outils de tortures auditives fournis à l'entrée ont démontré leur raison d'être en ajoutant à l'ambiance un brin de folie. L'ironie était son compte: un public content de payer 25\$ pour voir à l'œuvre les bijoux qui ont servi à les acheter. De plus, le spectacle a commencé avec une allusion aux commanditaires de l'événement: c'est la publicité commanditée! Du sadisme des optométristes européens aux pubs de condom en passant par les péripéties de l'ours Grumly (hilarant! Ça vaut le déplacement: <http://multimania.com/bennybus/grumly.html>), les pubs n'ont laissé personne indifférent.

Minutieusement choisis parmi 12 000 documents, les chef-d'oeuvres ont été choisis d'après leur qualité et leur facilité de compréhension. En effet, les vidéos présentés à Hull sont les mêmes qu'ont vu les spectateurs de Toronto, Montréal et Québec et que verra le monde entier au courant de la prochaine année. C'est donc dire que les responsables axent leurs choix sur des pubs où l'image parle plus que les mots. Choc de culture? On se pose la question quand on voit une poitrine féminine dénudée dans un commercial de parfum français. C'est aussi le cas lorsque le fabricant de meuble IKEA vante la solidité de ses produits: quoi de mieux qu'un homme aux tendances suicidaires et qui réclame un soutien de qualité pour se pendre! Peu importe, le promoteur, Martin Lachance, espère revenir l'année prochaine malgré le faible taux de participation.

« Les spéciaux de la semaine »

1998 Cavalier
2 p., 5 vit.,
st# 47513
199.95 \$ par mois*

1997 Safari
V-6, aut., 8 places
ST# 41590A
12 995 \$

1997 Blazer
V-6, 4 p., 4X4, A/C
ST# 46531
18 495 \$

1997 Century
V-6, 4 p., toute équipée,
ST# 58512A
13 995 \$

1997 Transport
V-6, 3 p., 7 pass., A/C
ST# 62324
15 995 \$

1998 GMC Sierra
2 p., vert, aut., 2X4
st# 24088 Bas KM
Toute offre raisonnable ne sera refusé

1998 Jimmy
V-6, 2 p., 4X4, A/C
ST# 17415
20 495 \$

1999 Century
V-6, 4 p., toute équipée, A/C
ST# 64681
17 495 \$

Location 24 mois, 24 000 KM par an. 0.10 par km excédentaire avec 1 500 \$ comptant ou équivalent d'échange. 1^{er} versement, dépôt de sécurité, taxes, préparation et plaques en surplus.

roger Lachapelle
pontiac-buick-GMC
900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111
www.lachapellepontiac-gmcanada.com

Ultra Grip Ice.

Du mordant tout l'hiver!



ICE
À compter de
54,97 \$

Dimension	Prix
P.155/80R13 BSL	68,21 \$
P.185/65R14 BSL	57,99 \$
P.195/65R15 BSL	115,28 \$

Ultra Grip



Rendement optimal dans la neige et sous la pluie

À compter de
57,91 \$

Dimension	Prix
P.175/70R13 BSL	74,44 \$
P.185/75R14 BSL	78,50 \$
P.205/75R14 BSL	86,83 \$

Offre de service

Alignement de 4 roues	39⁹⁵\$
Diagnostic électronique	39⁹⁵\$
Changement d'huile et filtre	19⁹⁵\$
Installation et équilibrage de 2 pneus hiver	19⁹⁵\$



REPOSEZ-VOUS AUX CONDITIONS D'ENNEIGEMENT RIGOUREUSES DÉFINIES PAR L'A.C.T.C.*
*ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC.

Économisez en achetant directement du grossiste

GOODYEAR SELECT
Les experts sur roues inc.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE ET ÉLECTRONIQUE · ENTRETIEN COMPLET DE VOTRE AUTOMOBILE



Accumulez des milles de récompense AIR MILES™ à l'achat de pneus Goodyear, Dunlop, Star et de services automobiles.

67, rue St-Louis, Gatineau 561-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

372, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

425, boul. St-Joseph, Hull 771-7380
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 14h00

PERMUTATION-ET MONTAGE COMPRIS

Divertissement

Claire Pelletier à Hull cette semaine

Protectrice des traditions perdues

Consciente que la tradition des contes et légendes se meurt au Québec, Claire Pelletier se voit un peu comme la protectrice de notre héritage musical. Passionnée d'histoires, elle nous transmet cette fois, dans son disque et son spectacle intitulés Galiléo, des mélodies inspirées d'un voyage marquant en Irlande du Nord.

FRÉDÉRIC PROJEAN

«Depuis longtemps, l'Irlande est un pays mythique. Dans la musique irlandaise, j'aime les mélodies, je les trouve riches. C'est beau sans bon sens. Quand je repars (dans la lune), j'en rêve encore, raconte-elle doucement, d'un ton rêveur. C'était comme une quête aux traditions perdues.»

D'aussi loin qu'elle se souvienne, Claire Pelletier a toujours été fascinée par les contes et légendes. Née dans une famille nombreuse de St-Pascal-de-Kamouraska (près de Charlevoix), tout près du fleuve, elle se rappelle les nombreuses soirées où son père entonnait des chansons à répondre. «J'aime beaucoup la chanson tradition-

nelle pour tout ce que ça représente pour un peuple, explique la chanteuse. Je suis très attaché au Québec. Je veux encourager les Québécois à revenir aux traditions, à s'attacher aux traditions.»

Cette protectrice des contes et légendes d'ici peut dormir en paix. Depuis qu'elle a entrepris sa carrière solo (elle était avant choriste notamment de Richard Séguin), le peuple l'a adopté et près de 30 000 personnes ont acheté son premier disque Murmure d'histoire, «deux fois plus que ce que je pensais», s'exclame avec surprise et bonheur Claire Pelletier.

L'histoire se répète avec son plus récent CD, Galiléo. Malgré les nouveautés de plusieurs artistes bien connus, elle a trôné deux semaines en tête du palmarès des ventes du magasin de musique Archambault. Aujourd'hui, elle occupe le huitième rang, devant Isabelle Boulay et le duo Dan Bigras-Laurence Jalbert. «Je suis bien fière de cet album là. Le premier était exploratoire. Celui-là est venu renforcer le caractère. Il est plus joyeux que le premier, par ses thèmes.»

Les thèmes abordés ont demandé beaucoup de recherches. Ils sont surtout reliés à la philosophie et à l'histoire, les deux passions de son auteur Marc Chabot, professeur de philo dans un cégep de la région de Québec. Pour alléger et pour mettre du rythme dans ces pièces dont les musiques ont été composées par Claire et Pierre Duchesne, ils se sont notamment adjoint un



joueur de vielle à roue (instrument de musique d'époque à cordes au son très particulier) et un joueur de cornemuse et de flûte irlandaise.

«J'ai le goût de faire connaître les chansons traditionnelles. Je suis un peu le mouton noir: j'aime arriver avec des choses jamais faites. J'aime participer à la composition.»

Après la sortie de son premier disque, elle a entrepris une tournée qui l'a mené un peu partout au Québec. Elle se souvient très bien de son arrêt à Hull, à la salle Jean-Després. «Je suis bien contente de revenir dans cette petite salle. Dans mon autre tournée, ça a été un de mes meilleurs shows. C'est vraiment une belle salle», se remémore la chanteuse d'un ton qui ne laisse planer aucun doute sur sa sincérité.

Claire Pelletier, l'une des artistes les plus passionnée et sympathique au Québec, sera de passage à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen de Hull. Le jeudi 23 novembre 20 h.

AVIS AUX ANNONCEURS



SPÉCIAL

«VŒUX DES FÊTES»
ÉDITIONS DU 24 ET 31 DÉCEMBRE 2000

Avis est donné aux annonceurs, qu'il est temps de réserver votre espace publicitaire dans notre section spéciale.

Contactez dès aujourd'hui votre conseillère(er) publicitaire pour réserver votre espace et bénéficier des rabais offerts!

RÉSERVEZ AVANT LE 10 DÉCEMBRE ET RÉALISER DES ÉCONOMIES!

Donné à Hull, ce 17 novembre 2000

Votre conseillère(er) publicitaire

Bonjour dimanche

Le journal de l'Outaouais

Tél. 770-2205

Vos pieds sont sensibles ?

- perte d'équilibre
- douleurs aux chevilles
- blessures aux genoux
- maux de dos, etc.

Votre médecin et les orthésistes du pied des **Laboratoires Pouliot** sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds et ceux qui peuvent en découler : maux de dos, chevilles, genoux, etc.

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet :

- Examen fonctionnel
- Orthèses et chaussures de qualité supérieure

POULIOT
CHAUSSURES-ORTHÈSES

430, boul. de l'hôpital, Gatineau
Tél.: (819) 243-7433

Pour un rendez-vous à
Gatineau-Buckingham-Hull-Aylmer
Composez (819) 243-7433

Centre
Bière
et
Vin

préparez
votre
Vin
dès maintenant

Nous payons les taxes

GRAND CRU

Maintenant disponible chez

CLUB D'EAU PLUS

246-2666
205 Bellehumeur Gatineau
(voisin du Marché Frais)

Ouvert 7 jours

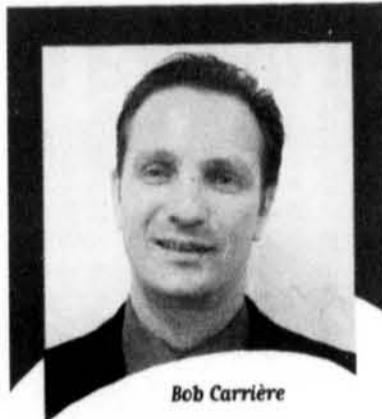
Bonjour des gens d'affaires

Bonjour des gens de l'auto



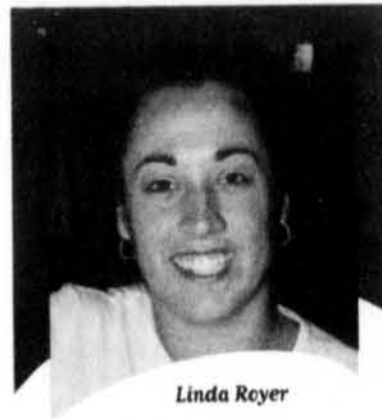
Lise Fauteux

Lise Fauteux, conseillère aux ventes chez Toyota Gatineau aime bien les sports. Elle partage aussi son temps auprès d'organismes voués au bien-être des femmes et enfants de la communauté.



Bob Carrière

Conseiller aux ventes chez Méga Automobile, Bob Carrière pratique le vélo de montagne et le ski alpin.



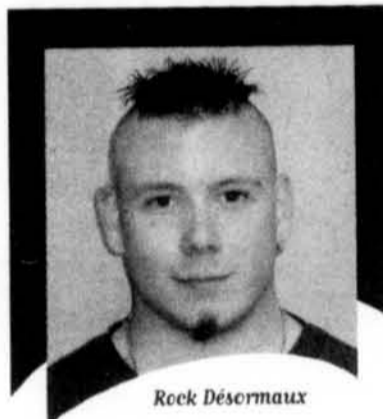
Linda Royer

Linda Royer danse depuis 20 ans et elle est avec l'École de danse Anick McConnell depuis maintenant 4 ans. Elle enseigne le jazz et la gymnastique. Son passe-temps favori: le Taek won do!



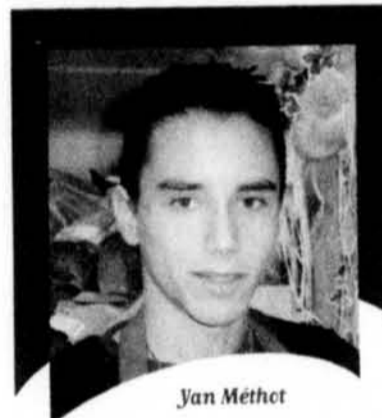
Michel Lavigne

Guitariste avec le duo «face à face», Michel Lavigne est surtout gérant chez Méga Automobile. On le dit maniaque de jeux vidéos.



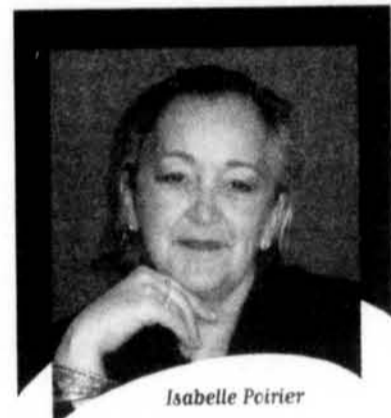
Rock Désormaux

Le passe-temps préféré de Rock Désormaux, coupeur chez Tapis Suprême, est «comédien» pour la troupe Markalou. Mais il aime bien les jeux vidéos et le cinéma.



Yan Méthot

Vous aimeriez connaître les petits trucs d'emballage? N'hésitez pas à les demander à Yan Méthot, emballeur chez St-Laurent fruits et légumes. Pour s'amuser, Yan pratique le hockey et joue sur l'ordinateur.



Isabelle Poirier

Isabelle Poirier travaille chez Coiffure Jaka. Elle aime les voyages, la campagne, la bonne bouffe et le bon vin.

Saviez-vous que...

Le taux horaire pour l'entretien et la réparation de véhicules coûte en moyenne 10,00\$ moins cher en Outaouais québécois qu'en Outaouais ontarien.



Les cartouches LASERJET

Nous avons les meilleurs prix en ville!



40% de rabais

Lex140127A	HP 4000/4050 (6000 pages)	99,99 \$
Lex140127X	HP 4000/4050 (10 000 pages)	141,99 \$
Lex140198A	HP 4/4+/5/ CANONLBP860	101,99 \$
Lex140195A	HP II/III/D CANON LBP-5X	85,99 \$
Lex140191A	HP II/SI/45I	126,49 \$
Lex140109A	HP 55I/8000	185,00 \$

100% neuf, 100% Garantie à vie

Votre centre de l'imprimante
De tout pour vos imprimantes

VENTE - RÉPARATION - ENTRETIEN
Encre pour imprimante, télécopieur et photocopieur

INKTRONIX HP HEWLETT PACKARD XEROX LEXMARK

Les marques de commerce demeurent la propriété des compagnies respectives

Courez la chance de GAGNER une imprimante couleur Lexmark à l'achat d'une cartouche Linea de Lexmark pour HP laserjet en plus

à l'achat de 10 cartouches Linea pour HP laserjet, **OBTENEZ EN UNE GRATUITE** (10 premiers clients)

Offre valable du 1^{er} nov. au 15 déc. 2000
Le tirage aura lieu le 15 déc. à 17 h 00



Hull 778-7508
Aylmer 685-1010
Télé. 685-3602

1-352-61191

Allstate^{MD}

Il n'y a qu'une seule direction à prendre pour vos assurances.

Passez à mon nouveau bureau.



Rahmani Athimni

Assurances auto et habitation sur mesure et des rabais allant jusqu'à 20 % sur nos tarifs déjà concurrentiels. Venez me visiter à mon nouveau bureau d'Allstate.

Allstate
Vous êtes en bonne main™

Agent en assurance de dommages des particuliers
Place Fleur de lys, 432, boul. St-Joseph à Hull J8Y 3Y7
Tél. : 771-0995 Téléc. : 771-0880

Courriel : rathimni@allstate.ca

New Beetle 2000

Taux de financement à l'achat

3,9%

Réveillez-vous ! La New Beetle 2000 avec son look unique plus réel que le réel vous est offert pour un temps limité, à un taux de financement de 3,9%. Alors cessez de rêver et courez vite chez votre concessionnaire Volkswagen !



UN TAUX QUASI INCONSCIENT



* Taux de financement à l'achat seulement, applicable à une New Beetle 2000, pour les termes jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide jusqu'au 31 décembre 2000 sur les modèles en stock. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable chez tous les concessionnaires Volkswagen. De plus, la New Beetle est si précieuse que l'on a même brûlé 25 de ses composantes et l'avons munie d'un système antivol intégré.

Gatineau Volkswagen 1299, boul. de la Vérendrye, Gatineau • 243-2733 • www.gatineauvw.com

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



Habitation

L'organisme fête ses 25 ans

La Coop d'habitation Reboul aidera le Nicaragua

Fort d'avoir fondée la première coopérative d'habitation à connaître du succès au Québec, il y a 25 ans, la Coop d'habitation Reboul fera maintenant profiter son expérience auprès des gens du Nicaragua.

(FP) La coop espère amasser au moins 6000\$ pour construire deux maisons dans ce pays d'Amérique centrale. Des échanges culturels sont aussi prévus entre les deux pays: des jeunes de l'Outaouais iront leur donner un coup de main et partager leur expertise et des Nicaraguayens viendront dans la région pour améliorer leurs compétences. «Parce qu'on est la plus vieille coop, on veut donner un exemple de solidarité internationale», explique le président de la coopérative Reboul, Jean-Guy Lacoursière. En tout, l'organisme de coopération international CUSO, avec laquelle est jumelé à l'organisme de l'Outaouais, prévoit la construction de 20 maisons.

La coop Reboul a annoncé cette participation au projet l'Amitié la semaine dernière, lors des célébrations entourant leur 25e anniversaire. Un des membres fondateurs, l'ancien maire Michel Légère, a rappelé que le tout a commencé avec l'achat de quatre

vieilles propriétés et la construction d'une tour de 85 logements. En plus de devoir composer avec des taux d'intérêts élevés, les promoteurs ont aussi eu la tâche compliquée par la faillite du constructeur de la tour à logement, alors que l'édifice était toujours en construction. Heureusement, des gens comme Jean-Claude Gavazzi, qui avait déjà l'expérience des coopératives en Uruguay (d'où il est originaire), a pris le chantier en main et a mené le projet à bon port.

Aujourd'hui, la coopérative de Hull compte 150 unités. «Pour devenir membre, chaque mois, il y a des soirées d'information quand des logements se libèrent. Les gens assument beaucoup de tâches, ce qui permet de réduire les coûts», explique Jean-Guy Lacoursière. Une partie des membres habitent en coop pour en raison de leur coût peu élevé (pas plus que 25% du revenu) et quelques personnes y habitent uniquement parce qu'ils aiment le concept de coopération, d'aide.



Paul Roger Collard, Gilbert Collard, Thérèse Louis-Seize et André Louis-Seize habitent encore, 25 ans après sa fondation, la Coopérative d'habitation Reboul. Ils entourent le président de la coop, Jean-Guy Lacoursière.

Une architecture grandiose



500 emplacements de choix à Gatineau

Cheval Blanc
Jardin du Bois Joli

- Architecture exclusive
- Qualité supérieure
- Projet domiciliaire prestigieux
- Bungalow et cottage de 100 000 \$ à 250 000 \$
- Plusieurs sites à Gatineau

Heures de visite
Lundi au jeudi 13h à 20h
Vendredi 13h à 17h
Samedi et dimanche 11h à 17h

Autoroute 50,
sortie Lorrain à droite,
sur St-René à gauche
669-0333
RBQ.:2851 2358



Line Charette
Directrice des ventes

CONSTRUCTION
CHABITAT
de la vraie construction

Il n'y a rien de plus beau qu'une maison

CONSTRUCTION **CHARTRO**

à Aylmer!

LE RICASOLI
à partir de 1 698 pi2
Terrains Basés

MANDOIR LAVIGNE
À AYLMER

VENEZ nous visiter et profitez de nos spéciaux d'ouverture!
Emplacement temporaire (realotte)
Ouvert samedi et dimanche de 12h à 17h

LE PLATEAU

1 DU FIRMAMENT, HULL
(819) 669-4141

LE CARRÉ DAVIDSON

599 DAVIDSON OUEST, GATINEAU
(819) 772-4722

LE MANOIR LAVIGNE

ALFRED LÉON, HULL
MCCONNELL LARAMEE, CHEMIN AYLMER
(819) 685-2225

RBQ 8000-6810-99

D. Gauvreau LES ENTREPRISES **GAUVREAU TOP SOIL**

Livraison de 1 à 40 verges avec service de camionnette

OU

Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels:
(Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Pierre concassée
- Terre noire
- Terre à jardin
- Terre préparée
- Top soil tamisé
- Compost
- Terre de remplissage
- Pierres décoratives

NOUVEAU
Top soil composté

SPECIAL

À l'achat d'une verge et plus de nos produits en vrac, recevez un sac de terre noire **GRATUITEMENT**

Sur présentation de ce coupon

* Quantités limitées jusqu'à épuisement de la marchandise.

À 2 minutes du: Secteur du Plateau,
Carrefour des brises et du Manoir des Trembles

930, ch. Vanier, Aylmer
Aylmer 682-1735 • Hull 778-1735

Habitation

Astuces de décoration intérieure

La décoration des pièces polyvalentes

(EN) De plus en plus de Canadiens travaillent à partir d'un bureau à la maison, phénomène à l'origine de l'aménagement de pièces polyvalentes dans les foyers partout au pays. Il s'agit d'espaces de bureau à la maison qui deviennent des salles d'étude, des pièces de lecture ou des salles de jeux pour enfants après les heures de bureau.

Puisque ces pièces sont l'hôte de différents types d'activités, les décorer devient un enjeu de taille. Ces pièces doivent créer des environnements de vie et de travail à la fois confortables et fonctionnels. Voici quelques astuces de décoration intérieure à prendre en considération :

- assurez-vous de choisir une pièce très exposée à la lumière du jour ;
- la question de l'espace est importante, assurez-vous de consacrer suffisamment d'espace pour une installation de bureau complète, des aires de jeux ou de plaisir ainsi que des installations de rangement séparées ;
- le recouvrement doit être une surface non glissante et durable. Elle doit aussi permettre de vous déplacer sur des roulettes - afin de vous rendre au télécopieur, de répondre au téléphone et de revenir à votre bureau tout cela dans le confort de votre chaise de bureau ;
- choisissez des tons inspirants et clairs pour les murs mais optez pour des tapis en demi-ton sur lesquels seront moins apparentes la poussière et les souillures.

C'est à la lumière de ces besoins particuliers en matière de décoration que Beaulieu Canada, le plus important fabricant de tapis au Canada, a mis sur pied le programme Peerless Comfort qui offre «

le tapis polyvalent ». « Il ne s'agit plus du tapis acheté par maman il y a 20 ans », raconte Laurel Shepherd, gestionnaire du programme Peerless Comfort. Ces tapis complètent le style contemporain, minimaliste et frais d'aujourd'hui et s'accordent parfaitement aux styles de vie dynamiques d'aujourd'hui. »

Mme Shepherd explique que le tapis polyvalent est conçu pour les pièces polyvalentes qui servent à la fois de bureau, de salle d'études ou de salle de jeux. Il est idéal pour les coins de repos et les salles familiales, les espaces de bureau dédiés, les cinémas maisons ou les salles d'informatique et les escaliers.

Le tapis polyvalent est l'un des principaux éléments du nouveau programme Peerless Comfort. Plus récente tendance dans la vente au détail de tapis au Canada, le programme peut être décrit comme une boutique de présentation de tapis de conception simple et unique à l'intérieur d'un magasin qui vous aidera à répondre à vos besoins particuliers en matière de décoration tout en dissipant la confusion inhérente à l'achat d'un tapis. Gini Stringer, présidente de l'achat d'un tapis. And Floring à Orillia (Ontario), qui abrite une boutique Peerless Comfort dans son magasin, explique que le tapis polyvalent offre la résistance et la qualité du produit commercial à la maison.

« Les gens recherchent cet aspect commercial typique du bureau dans leur maison parce qu'il s'agit d'un tapis confortable, facile d'entretien et très résistant qui cache mieux les souillures que d'autres types de recouvrements pour planchers », ajoute Mme Stringer.

Mme Shepherd raconte que le tapis polyvalent de Peerless Comfort est garanti contre l'usure causée par la circulation et permet de réduire le niveau de bruit dans les salles de cinéma maison.

« Ce tapis permet de créer des environnements fonctionnels et confortables dans les foyers actifs d'aujourd'hui », explique Mme Shepherd.

Pour de plus amples renseignements sur la façon de choisir vos tapis, communiquez avec le commerçant Peerless Comfort de votre localité en téléphonant au 1 (800) 853-9048, poste 5070.

Astuces de décoration intérieure

Choix de décoration pour la chambre de bébé

(EN) Avec tous les choix de décoration et styles de décoration en vogue aujourd'hui, la décoration de la chambre pour bébé devient une tâche fastidieuse pour nombre de nouveaux parents. Est-ce que la pièce doit être intensément décorée pour favoriser un environnement de stimulation ou être simplement décorée dans une atmosphère calme ?

En terme de couleurs, la plupart des experts s'accordent pour dire qu'une gamme de couleurs harmonieuse est préférable pour les petits enfants alors que des couleurs vives et contrastantes devraient être réservées aux enfants d'âge préscolaire. La couleur utilisée dans la pièce doit évoquer un environnement où votre enfant se sentira en sécurité.

La même vérité s'applique pour le recouvrement de planchers. L'importance doit être accordée au confort, à la chaleur et à la sécurité. C'est avec ces éléments à l'esprit que Beaulieu Canada a lancé le programme Peerless Comfort et sa gamme de tapis « Born for Comfort ».

Plus récente tendance dans la vente au détail de

tapis au Canada, le programme « Peerless Comfort » est une boutique de présentation de tapis de conception simple et unique à l'intérieur d'un magasin, qui vous aide à répondre à vos besoins particuliers en matière de décoration et à dissiper la confusion quand vient le temps d'acheter un tapis. Laurel Shepherd, directrice du programme Peerless Comfort explique que la gamme a été conçue pour les familles qui recherchent une surface non glissante et confortable, chaleureuse et douce pour le pied, destinée aux chambres pour bébés et enfants. Cette gamme de produits offre le choix idéal de tapis avec des berbers de différentes couleurs pour bébé. « Ce programme offre un véritable sentiment de confort », explique Gini Stringer, présidente de Sunshine Carpets and Flooring à Orillia (Ont) qui accueille la boutique Peerless Comfort dans son magasin.

La gamme de produits Born for Comfort offre un environnement confortable et chaleureux tout en donnant un sentiment de sécurité, non glissant, essentiel dans les chambres abritant de jeunes enfants, ajoute Mme Shepherd.

Pour en apprendre davantage sur la façon de choisir vos tapis, communiquez avec le détaillant Peerless Comfort de votre localité au 1 (800) 853-9048, poste 5070.

Les gouttières

REGIONAL

45 boul. Archambault
561-5421

Financement disponible

Vente aux détails de produits d'Aluminium

(sofit, facia, revêtement de vinyle et aluminium)

PLIAGE DE TOUT GENRE ET SUR MESURE



RBQ 8006-0346-87

Venez-vous informer de la promotion de Noël* qui se termine le 15 novembre 2000

JUNIC

Depuis 1984



Manoir Lavigne à Aylmer



Bureau des ventes
Lundi au jeudi 15 h à 20 h, samedi et dimanche 12 h à 17 h, jours fériés 12 h à 17 h

245, Alfred Léon, Aylmer
684-9787

www.junic.ca

Maître constructeur PLATINE

Le meilleur garant des meilleurs maîtres de l'Ontario

#RBQ2346-5966-46 * Voir conseiller en habitation pour les détails.

NOUVEAU!

Spéciaux Pré-ouverture



Maisons à vendre

à visiter à l'arrière du Wal-Mart à Gatineau

5 6 8 - 2 5 5 5

Les sourires de la semaine



Danyka Malette Viau

J'ai huit semaines et je suis le bonheur de papa Christian, maman Tina et la petite amour de ma grand maman Lise Gauthier, mon grand papa Guy Charron, ma tante Julie et mon oncle Jonathan.



Émily Anik Arvisais

Cette jolie petite fillette de 14 mois a toujours le sourire aux lèvres. Surtout lorsqu'elle voit maman Sarah, papa Éric, Nana et Grandpa Jone et Mamie et Papie Arvisais. Elle voudrait dire bonjour aussi à son parrain Marc et à sa marraine Anik pour toujours être là pour elle et à sa gardienne préférée Josie.



Naomi Proulx

Cette charmante fillette de 1 an aux yeux bleus est la progéniture de notre ancien collaborateur Yan Proulx et de sa blonde Jany Simon. On leur souhaite la meilleure des chances dans la Vallée de la Petite-Nation.

Faites nous parvenir vos photos avec un court texte...voir l'adresse au bas de la page 4.



Monique Lalonde
CLINIQUE FAMILIALE DE SANTÉ DENTAIRE

Dentisterie générale & esthétique... en douceur!

D^{re} Monique Lalonde et D^{re} Morilyn Frigon
chirurgiennes dentistes

Quel plaisir que de grandir avec un joli sourire!

URGENCE DENTAIRE
7 jours & soirs

663-3687

395 rue Main, 2^e étage, Gatineau



BINGO!

La Table de concertation des licences de bingos de Gatineau

vous invite à participer à ses

Soirées Bingo!

du Lundi au Samedi
19 h

le dimanche
13 h et 19 h

- cartes électroniques
- cartes champions
- stationnement gratuit

- service de cantine
- salles non-fumeurs et fumeurs

Courez la chance de gagner plus de 3150 \$ à chaque soir!

Ne manquez pas!

Le Petit Tour vous fait le grand jeu Une dernière fois ce dimanche

22, rue des Flandres, Gatineau

Salle Rivière



Carrefour Jeunesse Emploi

Chronique

Du dynamisme au Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais (CJEO) Au service des jeunes adultes depuis 15 ans!

350, La Gappe Gatineau 561-7712

Ça s'arrête ici...

Tu es âgé(e) entre 16 et 35 ans, tu as un secondaire 5 ou moins, ça fait longtemps que tu te cherches un emploi... « pis ça marche pas »? Ça s'arrête ici! Appelle Josée à Option travail : tu pourras facilement intégrer une équipe de travail, établir ton réseau de contacts, obtenir du soutien, de la motivation, explorer des métiers et bien plus encore. **Aide financière disponible pour toi \$\$\$!** Alors, téléphone à Josée au 561-9223.



Mobil Tech ou la transformation du conteneur

Pour l'entreposage et le transport de vos biens, finies les histoires de location de camion et de conducteur avec un permis de conduire spécifique, Mobil Tech s'occupe de vous. Démarrée en 1986, l'entreprise Mobil Tech se spécialisait jusqu'à tout récemment dans la location et la vente de roulottes de chantier de construction. En 1996, toujours la tête pleine d'idées, Alain Brunette prend la barre de l'entreprise familiale qu'il s'appête à amener vers de nouveaux sommets.

Accompagné par Enjeu, le volet entrepreneurial du CJEO, le président de Mobil Tech offre dans l'Outaouais une toute nouvelle gamme de produits: des conteneurs dont les usages sont multiples. Du mini-entrepôt pour vos biens personnels, jusqu'à la passerelle entre un avion et un aéroport, en passant par le kiosque d'exposition lors de festivals, le conteneur a été réinventé. On trouve maintenant des modèles de conteneur avec portes coulissantes, fenêtres et même des puits de lumière sur le toit. Mobil Tech vous simplifie la vie en effectuant le transport du conteneur à l'endroit de votre choix et vous offrira bientôt un terrain pour l'entreposage.

Alors pour votre prochain déménagement ou tout autre besoin d'entreposage, faites appel à Mobil Tech et découvrez la raison pour laquelle Alain Brunette est en affaires: « La satisfaction de mes clients, ça c'est ma récompense! »



Exemple d'un conteneur transformé en kiosque

Clin d'oeil de la semaine :

Quand l'homme s'applique, même les pierres flambent.

(DANIEL PENNAC)

Sport

Membres du Club aquatique de Gatineau Natasha Brousseau et Mathieu Lévesque récoltent dix médailles

Deux nageurs de Gatineau ont volé la vedette lors d'une compétition à Ottawa la semaine dernière. Natasha Brousseau, 9 ans, a gagné cinq médailles d'argent alors que Mathieu Lévesque, 12 ans, a récolté trois médailles d'or et deux d'argent.

FRÉDÉRIC PROJEAN Même si elle regroupait quelque 130 nageurs de l'Outaouais, la compétition était « surtout amicale, pour le plaisir », avoue Mathieu Lévesque. « C'était l'occasion de voir certains points techniques. C'était surtout une évaluation », ajoute son entraîneure Myriam Chouinard.

Leur entraîneure n'est pas surprise outre mesure de leurs résultats. En ce début de saison, les entraînements sont surtout axés sur la technique. « Pour son âge, c'est une fille assez forte. Elle travaille très fort à l'entraînement. Elle a un bon potentiel », déclare Myriam Chouinard à propos de Natasha Brousseau.

Mme Chouinard estime que Mathieu offre « toujours de bonnes performances en compétition ».

Les deux nageurs ne ménagent pas leurs efforts pour améliorer leurs temps. Les deux ont commencé la natation chez eux vers 2 ans. Maintenant rendus au niveau compétitif, ils s'entraînent parfois à 6h du matin. Une situation qui ne dérange par outre mesure le jeune homme alors que Natasha avoue que « des fois, je chiâle le matin parce que je me couche trop tard ».

« des fois, je chiâle le matin parce que je me couche trop tard ».

Étudiant en secondaire 1 au Collège St-Alexandre, Mathieu Lévesque a préféré ne pas s'inscrire au programme sports-études. « Je me consacre plus aux études qu'au sport : ça va me rapporter plus que la natation. » Il pratique quand même ce sport trois fois par semaine et vise une seconde participation aux Jeux du Québec d'été,

en 2001, à Lachine. Le jeune athlète déclare qu'au niveau où il est rendu, la natation n'est plus un jeu : « ça devient un sport d'élite, de compétition ».

Natasha Brousseau étudie à l'école l'Envolée, en 4^e année. « Ce que j'aime le plus, c'est le crawl et la brasse même si je ne suis pas tellement bonne à la brasse, indique la timide mais décidée jeune fille. Ce que j'aimerais améliorer, c'est la brasse pour que j'aile plus vite. »



Les deux principaux médaillés du Club aquatique de Gatineau en ont profité pour battre leur record personnel. Nommé recrue de l'année de son club en 1999, Mathieu était bien satisfait de ses performances. « Au 50m libre, j'ai battu mon meilleur temps d'une seconde. C'est très bien sur cette distance. »

« J'étais là pour améliorer mes temps et c'est ce que j'ai fait. Ce que je suis le plus contente, c'est mon crawl », raconte la timide jeune fille.

VIII^e tournoi de badminton Aylmer invitation Les Inconnus reprennent le trophée Fernande Sirois

Les inconnus ont repris les grands honneurs du tournoi de badminton Aylmer invitation, qui a eu lieu samedi dernier à l'école secondaire Grande-Rivière.



deux joueurs des Inconnus. Nadine St-Louis et Marc Desjardins.

L'équipe a remporté ses 18 matchs de rondes préliminaires avant de surclasser Les Fanatiques de Gatineau, six matchs à zéro en finale. Ainsi, Les Inconnus ont repris le trophée Fernande Sirois après l'avoir échappé en 1999 face à une équipe de Montréal.

Dans le groupe B, la lutte a été serrée jusqu'à la fin mais Les Versatiles de Hull ont finalement eu le dessus sur Drummondville. Dans le groupe C, le Hillcrest Airborne d'Ottawa l'a remporté 5 matchs contre 1 contre l'équipe La Fouine et ses amis, de Buckingham et Montréal. Enfin, Aylmer s'inscrit au tableau d'honneur avec la victoire des Oiseaux-mouches 5 matchs à 1 contre Les Bons bons, de Hull

Plus de 3000\$ de bourses sont rattachés à ce tournoi annuel par équipe mixte de six joueurs qui attire des joueurs du Québec et de l'Ontario.

Joueurs étoiles

La brasserie Raftsmen récolte les grands honneurs du mois de septembre de la ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue, dans la division Budweiser, alors que l'équipe Énergie Cardio-Dépanneur Rapido en faisait autant en octobre.

Une fiche parfaite de deux victoires en autant de match a valu au Brasserie Raftsmen le titre d'équipe par excellence en septembre. Du côté des joueurs, Alain Carrière, du club de la célèbre brasserie de Hull a été sélectionné joueur par excellence, grâce à son but égalisateur et à sa passe amassés lors de la première victoire des siens. Il a également compté le but vainqueur lors du second gain. Son coéquipier Jean-Luc Lavallée a maintenu la meilleure moyenne de but alloué par partie chez les cerbères. Le titre du meilleur pointeur est allé à Roger Lafleur (deux buts et trois passes) du Énergie Cardio-Dépanneur Rapido. En octobre, l'Énergie Cardio-Dépanneur Rapido (5-1-0) a été sélectionnée l'équipe par excellence tan-

dis que Richard Rivers du Charlebois Trépanier Assurances méritait le titre de joueur par excellence. Ce dernier (douze buts et quatre passes) a terminé au sommet des compteurs et a permis à son équipe de connaître la victoire à quatre reprises. Louis Paquette du Énergie Cardio-Dépanneur Rapido a été le meilleur gardien, conservant une moyenne de 2,43.



le marqueur et directeur de la Ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue Outaouais, Yves Gravel et Peter Vranas, encadrent les joueurs par excellence des mois d'octobre et de septembre de la division Budweiser, Richard Rivers du Charlebois Trépanier Assurances et Alain Carrière de la Brasserie Raftsmen.

Offre d'emploi

La Ville de Gatineau, municipalité de 105 000 habitants en pleine expansion démographique et économique, est à la recherche de candidats ou candidates pour combler la fonction suivante :

TECHNICIEN À LA RÉFÉRENCE ET À L'ANIMATION

Services des loisirs et de laculture, bibliothèque bowater
(NO CONCOURS : LC-10-00-T)

DESCRIPTION SOMMAIRE

Sous la responsabilité de la bibliothécaire responsable des services au public, l'employé offre un accueil et une aide à l'utilisateur dans ses recherches en contribuant à l'utilisation maximale des ressources documentaires de la bibliothèque. L'employé accomplit différentes tâches reliées au service de référence et anime les visites guidées préparées à l'intention des différents groupes cibles. Environnement informatisé (Multimédia, Internet, CD-ROMs, etc.)

EXIGENCES

- Diplôme d'études collégiales en technique de la documentation.
- Posséder les aptitudes, traits de personnalité et autres qualités personnelles jugées appropriées.
- Disponibilité minimale trois (3) quarts de travail/semaine, incluant les soirs et les fins de semaine.
- Horaire de travail jusqu'au 30 décembre 2000
 - le lundi de 16 h 30 à 21 h;
 - le mardi de 10 h à 13 h;
 - le vendredi de 15 h à 18 h, le samedi et dimanche (en rotation - 1 sur 3)

SALAIRE

- Selon la convention collective des employé(e)s de bibliothèque de la Ville de Gatineau, classe de technicien à la référence et à l'animation selon votre échelon, soit de 13,13 \$ à 15,44 \$/heure. Les candidats ou candidates répondant aux exigences et désirant soumettre leur candidature devront nous faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h 30, le vendredi 24 novembre 2000 à l'adresse suivante :

Ville de Gatineau
Service des ressources humaines
144, boulevard de l'Hôpital, bureau 317
Gatineau (Québec) J8P 7S7
Courriel: resshum@ville.gatineau.qc.ca

Seuls les candidats et candidates retenus recevront un accusé de réception.



salle
d'urgence?

non, c'est
votre salon

Si un membre de votre famille fait une crise cardiaque, il est probable que cela se produise à la maison.

Êtes-vous prêt?

La RCR, 4 heures pour
apprendre à sauver une vie



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
1 888 473-4636

Commencez votre
magasinage des
fêtes
du bon pied!

Zellers

L'esprit des fêtes!

Offre

Avantages **55**
tous les 55 ans et plus*

Rabais de**

10%

sur presque
tous vos achats...

Le lundi 20 novembre 2000

Le rabais s'applique à tous les articles à prix ordinaire, de solde ou de liquidation dans tous les rayons, y compris les produits de santé (sauf les ordonnances)†, le restaurant Zellers et le salon de coiffure Magicuts chez Zellers.

DE PLUS, CAFÉ ET MUFFINS sont offerts **GRATUITEMENT** l'avant-midi, de l'ouverture jusqu'à 11 heures.

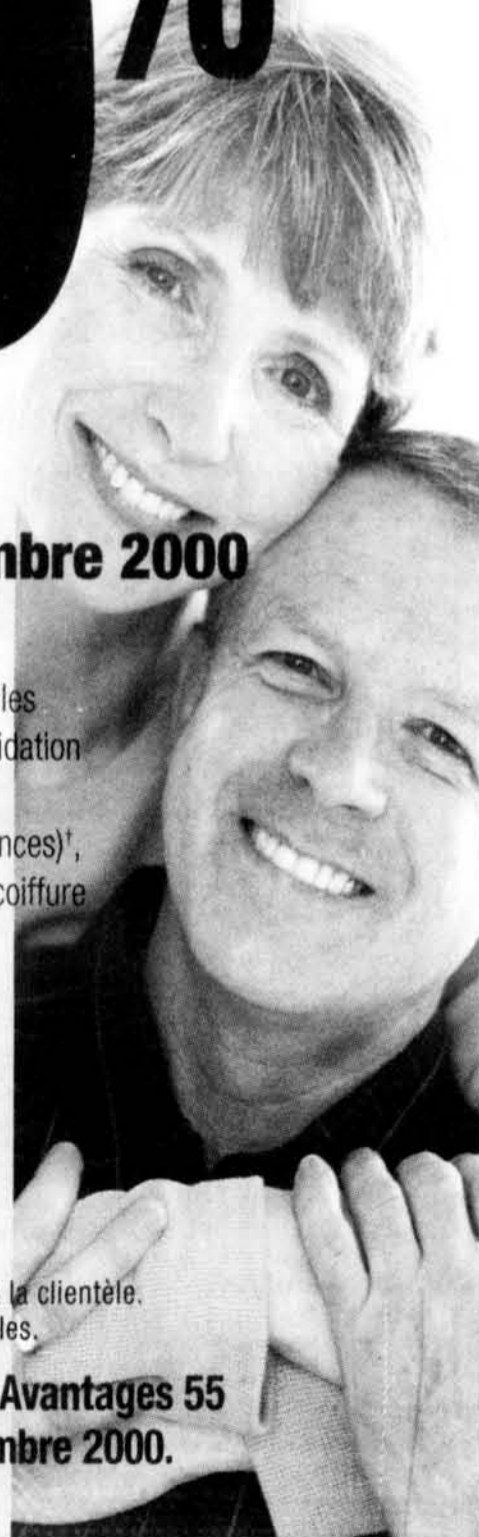
* Avec pièce attestant l'âge.

** Certaines exceptions s'appliquent.

Précisions au comptoir du Service à la clientèle.

† Sujet aux lois fédérales et provinciales.

Notre prochaine journée Avantages 55
aura lieu le **lundi 4 décembre 2000.**



Sport

ENTRE LES FILETS

Cette semaine Entre les filets se penche sur un organisme sportif bien particulier, le club de plongeon de l'Outaouais.

SYLVAIN PILLENIÈRE La présidente Madame Nathalie Dutrisac a bien voulu nous rencontrer pour vous faire connaître son amour de cette merveilleuse discipline de notre région.

Un premier saut sur la structure pour se mouiller les pieds. Le club de plongeon de l'Outaouais, tout comme bien d'autres organismes sportifs à but non lucratif de notre région, doit son existence à prime abord à ses bénévoles. Cette discipline sportive a vu le jour en novembre 1997, et est un organisme qui compte 4 parents et 5 entraîneurs bénévoles. Madame Dutrisac nous indique qu'ils sont présentement à la recherche d'un entraîneur chef pour guider nos athlètes dans la bonne voie et bénéficier d'un entraînement le plus professionnel possible. Ces gens ont beaucoup de travail sur les planches avant même d'effectuer les premiers sauts. L'arrière plan est d'autant plus exigeant. Beaucoup de personnes s'efforcent de mettre de la flexibilité dans les horaires pour les jeunes, les inscriptions et les réservations de temps de piscine. Tout ce menu est au centre d'une bonne gestion qui se fait sur une base

presque quotidienne. Depuis ses premiers sauts et sa fondation en 1997, les inscriptions ont fait plusieurs pirouettes elles aussi, passant de 20 inscriptions par année à 300 inscriptions en 4 ans.

Le club de plongeon de l'Outaouais, compte plusieurs volets. Pour y voir un peu mieux voici quelque éclaircissements. Tout d'abord, le volet récréatif.

L'INITIATION: premier pas aux notions de base des plongeurs avant et arrière pour les jeunes de 5 à 7 ans. Cette première phase sert avant tout à donner à ces plongeurs une confiance en soi et une capacité à effectuer des sauts sans aucune crainte. Le tout dans une atmosphère de détente et de plaisir. L'environnement que parle Madame Dutrisac est tout à fait sécuritaire. Madame Dutrisac nous indique que ces jeunes doivent s'avoir nager en eau profonde et être en mesure de sauter du haut d'un tremplin de 1 mètre.

Entre les filets vous encourage à nous envoyer vos commentaires afin de faire valoir vos opinions et nous dire ce que vous vivez dans le monde du sport de votre région. Vous pouvez nous rejoindre par courrier électronique à:

bonjour.Dimanche@videotron.ca
par télécopieur: au (819)770-0825,
ou par la poste au: 975 boul. Saint-Joseph,
bureau 140, Hull (Québec), J8Z 1W8
Merci et bonne semaine à tous.
Sylvain Pillenière

Jeux de la francophonie Que des bonnes nouvelles...

Les Jeux de la francophonie ont atteint dernièrement l'objectif de 5 millions\$ en commandites qu'ils s'étaient fixés. Les bonnes nouvelles ne s'arrêtaient pas là pour les organisateurs puisque deux athlètes locaux, le sprinter Glenroy Gilbert et la pongiste Marie-Christine Roussy, ont confirmé leur participation. Les commissions scolaire de la région participeront également à la fête.

FRÉDÉRIC PROJEAN Glenroy Gilbert, d'Ottawa s'ajoute à la liste des sprinters qui ont remporté l'or à l'épreuve du relais lors des Jeux olympiques d'Atlanta et qui participeront aux Jeux de la francophonie cet été dans Ottawa-Hull.

Marie-Christine Roussy est un peu moins connue mais on la dit vouée à une belle carrière. Joueuse de

tante. C'est très rare qu'on a une compétition internationale (de ping-pong) au Canada». La pongiste participera à l'épreuve du double mixte avec le hullois Xavier Thérien. Comme ils ne connaissent pas leurs adversaires, il est difficile pour Marie-Christine Roussy de se fixer un objectif précis mais «c'est sûr que je veux faire une bonne performance», dit-elle.

ÉCOLES

Les commissions scolaires des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) et des Draveurs embarquent eux aussi dans l'aventure des jeux. Toutes les écoles de l'Outaouais auront leur bannière rappelant la tenue de l'événement. L'école secondaire Mont-Bleu et l'école primaire Côte du Nord accueilleront notamment les délégations.

La commission scolaire des Draveurs coordonnera pour sa part des jumelages entre les établissements scolaires et les pays participants et utilisera un cahier pédagogique pour les élèves du secondaires préparé par l'Association des enseignantes et enseignants fran-



Glenroy Gilbert et Marie-Christine Roussy ont confirmé leur participation aux Jeux de la francophonie. Les écoles de la région seront aussi grandement impliquées dans l'organisation de l'événement sportif et culturel.

co-ontarien. Le comité organisateurs des Jeux de la francophonie embauchera 500 étudiants recrutés dans les diverses écoles du Québec et de l'Ontario. Chaque commission ou conseil scolaire aura un quota d'étudiants selon sa grosseur. ...

ping-pong, elle a participé aux Jeux olympiques de Sydney. Elle est originaire de la région de Montréal, s'entraîne au Centre national d'entraînement de l'Université Carleton et étudie au Collège de l'Outaouais. «Les Jeux de la francophonie, c'est un nouveau défi. C'est une compétition assez impor-

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 26 NOVEMBRE 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

JUSQU'À DIMANCHE

au choix:



Avec la carte Sears,

pas de paiement avant 6 mois*
ou pas d'intérêt avant 12 mois**

pour tous les produits et services automobiles de plus de 200 \$



Pneus Blizzak WS-50		
Dimensions	Rég. Sears	Soldé chac.
P205/75R14	97,99	85,49
P175/70R13	86,99	76,49
P185/70R14	96,99	85,49
P195/70R14	100,99	89,99
P205/70R15	109,99	97,49
P175/65R14	102,99	90,49
P185/65R14	106,99	94,49
P195/65R15	116,99	104,49
P205/65R15	123,99	109,49
P225/60R16	148,99	132,49

Autres formats aussi en solde

Rabais 34-66\$

au total à l'achat de 4
Pneus Blizzak WS-50

épargnez 8,50-16,50 par pneu

Avec la garantie contre les avaries routières¹.

Classés 'Q'. Série n° 20000. Rég. Sears 67,99-148,99. Chac. 59,49-132,49

à partir de **59⁴⁹** Chacun
P155/80R13

¹Détails complets chez Sears

Rabais 15\$

Chargeur de batterie/démarrateur de moteur DieHard^{MD} 59⁹⁹

Avec la remise de 10 \$ du fabricant (à poster); détails en magasin. 10/2/60 A. Entièrement automatique.

Pour batteries de 6 et 12 volts. N° 47005. Rég. Sears 84,99. Chac. 69,99



*Offre 'Pas de paiement': pas de paiement avant mai 2001. **Offre 'Pas d'intérêt': payez en 12 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en novembre 2001. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Les deux offres: sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears seulement. Achat minimum: 200 \$. Tous Les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 26 novembre 2000. Renseignez-vous.

NP1140500

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears^{MD}



SEARS

...seulement chez Sears

Pour mieux vous servir
Le CENTRE DE L'AUTO
est ouvert de 7 h à 21 h
du lundi au vendredi

SEARS AUTO DE HULL
LIGNE DIRECTE
770-4471

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI-MARDI	7 H-21 H
MERC. À VEND.	7 H-21 H
SAMEDI	7 H-17 H
DIMANCHE	12 H-17 H

Une offre spéciale signée

LeDroit

Découpez ces coupons, présentez-les chez l'un de nos dépositaires de la région et obtenez un rabais de 25¢ en semaine et de 50¢ le samedi. Un coupon par client et par achat. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

25¢ de rabais

À l'achat d'un exemplaire du quotidien LeDroit, applicable du lundi au vendredi, chez tous nos dépositaires de la région.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Un coupon par client et par achat. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Valable jusqu'au 2 décembre 2000. Applicable avant taxes. (BD)

L'actualité au fil des jours!

LeDroit

tirage@ledroit.com

50¢ de rabais

À l'achat d'un exemplaire du quotidien LeDroit, applicable le samedi seulement, chez tous nos dépositaires de la région.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Un coupon par client et par achat. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Valable jusqu'au 2 décembre 2000. Applicable avant taxes. (BD)

L'actualité au fil des jours!

LeDroit

tirage@ledroit.com

25¢ de rabais

À l'achat d'un exemplaire du quotidien LeDroit, applicable du lundi au vendredi, chez tous nos dépositaires de la région.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Un coupon par client et par achat. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Valable jusqu'au 2 décembre 2000. Applicable avant taxes. (BD)

L'actualité au fil des jours!

LeDroit

tirage@ledroit.com

50¢ de rabais

À l'achat d'un exemplaire du quotidien LeDroit, applicable le samedi seulement, chez tous nos dépositaires de la région.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Un coupon par client et par achat. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Valable jusqu'au 2 décembre 2000. Applicable avant taxes. (BD)

L'actualité au fil des jours!

LeDroit

tirage@ledroit.com

Abonnez-vous!

Composez immédiatement le 562-0555 ou le 1-800-267-6961. Une préposée se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Offre valable jusqu'au 2 décembre 2000. Applicable avant taxes.

1198010221

Annonces classées

Index des rubriques

EXPERTS

1 SPECIALISTE

AVIS

- 99 DIVERTISSEMENT
- 101 AMITIE / RENCONTRE
- 103 PERDU
- 104 TROUVE
- 105 ACTIVITES DIVERSES

SERVICE ET VENTES

- 200 ALIMENTS NATURELS
- 201 ANIMAUX
- 202 ANTIQUITES
- 203 APPAREILS MENAGERS
- 204 ARTICLES SPORTS D'HIVER
- 205 ARGENT DEMANDE
- 206 ARGENT DISPONIBLE
- 207 BICYCLETES
- 208 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
- 209 COIN DE BEBE
- 210 DIVERS A VENDRE
- 211 DIVERS A LOUER
- 212 ENSEIGNEMENTS-COURS
- 213 JEUX-JOUETS
- 215 MACHINE A COUDRE
- 216 ORDINATEURS
- 217 VENTE DE GARAGE
- 218 VETEMENTS A VENDRE
- 219 OCCASIONS D'AFFAIRES
- 220 REPARATION-RENOVATION
- 221 COUTURE
- 222 PAYSAGISTE

EMPLOIS

- 300 AIDE DEMANDE
- 301 EMPLOI DEMANDE
- 302 EMPLOI ETUDIANT DEMANDE
- 303 GARDIENNE DEMANDEE
- 304 GARDERAISS BEBES
- 305 OFFRE D'EMPLOI
- 307 OFFRE

LOGEMENTS

- 400 GARÇONNIERES
- 401 LOGEMENTS A LOUER AYLWER
- 402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
- 403 LOGEMENTS A LOUER HULL
- 404 AUTRES LOGEMENTS A LOUER
- 405 LOGEMENTS A PARTAGER
- 406 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
- 407 MAISON A LOUER
- 408 MAISON A PARTAGER

CHAMBRES

- 409 CHAMBRE A LOUER
- 410 CHAMBRE ET PENSION
- 411 CHAMBRE DEMANDEE

MAISONS

- 500 MAISON A VENDRE-ONTARIO
- 501 MAISON A VENDRE-QUEBEC
- 502 MAISON DEMANDEE

AUTRES PROPRIETES

- 600 CHALET DEMANDE
- 601 CHALETS A VENDRE
- 602 CHALETS A LOUER
- 603 TERRAINS

VEHICULES MOTEURS

- 700 AUTOS A VENDRE
- 701 AUTOS A LOUER
- 702 CAMIONS A VENDRE
- 703 MOTOCYCLETES
- 704 MOTONEIGES
- 705 VEHICULES D'OCCASION

LES ANNONCES CLASSÉES
BONJOUR DIMANCHE
819 770-2205

PLACEZ VOTRE ANNONCE
AVANT 15 H LE JEUDI.
PAYABLE À L'AVANCE



Seulement 6.^{00\$}

Une annonce classée de 10 mots
maximum pour une semaine.

*35¢ par mot additionnel.

1 SPECIALISTE

30 ANS D'EXPERIENCE EN COUTURE DE TOUTS GENRE. Marie Raizenne. 246-5633.

COUTURIERE A TOUT FAIRE, bord de pantalon 5\$, jeans 4\$: 770-4110

HORTICULTEUR CERTIFIÉ disponible pour faire abattage et émondage d'arbres et arbustes, prix raisonnable. TÉL: (819) 595-4669

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

100 AGENCE DE RENCONTRES

ÉBLOUISSANTE BLONDE, belle apparence, recoit/déplace avec discrétion de 10h am à 3h am. Bienvenue aux voyageurs. Spécial duo solo. Québec: (418) 836-1410 Sandra

101 AMITIE RENCONTRE

PULSION EXXTREME. 1-(819)-976-7383, 25 minutes, 1-(819)-976-Rêve, Bleu nuit 1-900-561-3333 Live 3.98\$/minute, (514) 761-3999, 976-15\$/appel, composez 1-900-561-3333.

TU AS LE DESIR d'une passion nocturne en toute discrétion, appelle Natalia au 514-976-5472 (1.45\$/min.) 1-900-830-9900 (2.45\$ la minute plus taxes).

107 ESOTERISME

****JO SOLEIL VOYANTE, amour, santé, argent, trouvez les solutions à vos problèmes, consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 ans et + 3 voyants à votre écoute. 1-900-451-8883 / HTTP://pages.infinit.net/josoleil/

107 ESOTERISME

0 (12) MINUTES GRATUITES, VOYANCE, TAROT, NUMÉROLOGIE. Je me présente, Justine, j'ai plus de 41 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie, amour, argent, santé et travail. 12 MINUTES GRATUITES, 1-900-451-5276 - 3.79\$/min.

VOUS DESIREZ CONNAITRE L'AVENIR Par écriture automatique? Contactez Diane 819-983-1390

110 ASTROLOGIE

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/minute. Consultez dès maintenant. Tina, Jean, Toala, et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: 1.99\$/min. en direct avec VISA, Master Card 1-800-799-6395, écoutez les voyants disponibles gratuitement.

TAROT Réponse à vos questions. Nathalie, Cartomancienne. 45/min. 40\$ TÉL: (819)669-5591

114 DENEIGEMENT

L.P. ENTREPRIEN D'ÉNEIGEMENT. A la tempête ou saison. TÉL: (819) 669-2371/(819)329-5891

116 MACHINERIE LOURDE

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEUR de ferme de toutes sortes ainsi que: "Bull dozers", pépines, "timber jacks", "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan (819) 364-2021 Gervais.

116 MACHINERIE LOURDE

URGENT BESOIN, ACHETONS Pépines, Bulldozers, "Skidders", Trailers avec chargeuse et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819) 353-1777.

210 DIVERS

3 STORES VERTICAUX, trois mois d'usure seulement; couleurs gris et rose, grandeurs: 70"largeur X 44"hauteur, 56"largeur X 44"hauteur, 46"largeur X 44"hauteur Valeur de 300\$, demande 150\$ pour les 3! Tél: 561-1143.

36" TÉLÉVISION Tout neuf avec cinéma maison Pioneer, + VCR 4 Têtes Hifi, 2 ans garantie chez vous, 3199\$. Financement disponible! (3 mois sans paiement/intérêts!) Appelez maintenant sans frais 1-800-560-1515 / www.aventisdirect.com

ACHETONS BOIS à palettes 4 pieds ou 8 pieds, 6 pouces et plus. Érable, merisier, bouleaux, cerisier, frêne. Payons comptant. Allons chercher ou faisons livrer. (450) 531-6660

INTEL 600mhz, tout compris avec écran et imprimante. TOUT NEUF, garantie 2 ans 69\$/mois sur finance 2199\$. Comptant/carte de crédit. Livraison gratuite. 1-800-560-1515

SCIERIE PORTATIVE 4895\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits 1-800-408-9995 Ext.: 400-QN Aquarium 33 gallons avec meuble et accessoires. 3 mois d'usage 246-2854

212 ENSEIGNEMENT COURS

**** NOTE SPÉCIALE: Attention l'adresse a changée **** DEVEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de rédaction, 599, 38e avenue, McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

219 OCCASION D'AFFAIRES

BESOIN D'ARGENT. Convertissez vos placements immobilisés, fonds retraite ex-employeurs en RCI (Revenu comptant immédiat). Aucun dossier refusé. Sérieux et rapide. (613) 860-1476

ICI OU AU SOLEIL. Devenez financièrement indépendant comme conseiller(ère), E-Commerce (Internet), Formation gratuite offerte par le réseau des travailleurs autonomes, revenu supérieur. Rendez-vous 819-478-0512, Claude

REVENUS NET ++50 000\$ ANNUEL. SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

235 COURS DE DANSE

APPRENEZ FACILEMENT A DANSER SANS STRESS, Salsa, Mambo, Cha-cha, Rumba, Samba, Rock, Valse, Claquettes et autres. Cours sur cassette vidéo, pour ne jamais oublier, chaque cours est expliqué pas à pas et dansé. Inventaire de nos 500 danses: Country, Sociale, Lignes etc., envoyés gratuitement sans obligation, Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. TÉL:(514) 523-1010. INTERNET: www.canada-america.com

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

235 COURS DE DANSE

VIDÉOCASSETTES DE DANSE GRATUITE (Régulier 20\$). Produit de qualité professionnelle fait par de VRAIS professeurs. Plusieurs titres disponibles. Payez seulement la manutention. Ukulélé Inc. (819) 778-0423

285 SANTÉ

MAIGRISSEZ!!! WATKINS vous offre deux suppléments qui rehaussent votre métabolisme et brûlent les gras. Résultats garantis! Seulement 53.25\$ (livraison/taxes incl.) Appelez: 1-888-624-5138 Distributeurs Watkins aussi recherchés!

303 GARDIENNES DEMANDEES

CANTLEY, Temps plein/partiel, dame expérimentée, mature, responsable, bébé 7/mois TÉL: (819) 827-2194 (Andréa)

305 OFFRE D'EMPLOIS

AUGMENTEZ VOTRE REVENU, travaillez à la maison, selon votre horaire 500\$ à 2000\$ par mois. Formation par téléphone. Pour livret d'information gratuit. TÉL: (514) 890-5536

BESOIN DE 13 HOMMES ET 17 FEMMES pour perdre jusqu'à 30 lbs en 30 jours, contre rémunération, formulés par des médecins. TÉL: 1-877-268-2023

CHOCOLAT DE QUALITÉ DE LUXE, SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALÉ DEPUIS 1982. Vends nouveaux produits et fais-toi FULLSSS pour acheter ce que tu veux. GÉRANTS D'ÉQUIPES AVEC EXPÉRIENCE RECHERCHÉS. Possibilité levée de fonds. (514) 277-0083 OU 1-800-561-2395

COMPAGNIE DE BIJOUX MODE Recherche 5 à 10 représentants(tes), entraînement et trousse fournis. Poste de gérant(te) disponible. INFO: (819) 281-4646/Sans frais: 1-888-959-9979

PERDEZ JUSQU'À 30 LBS dans les 30 prochains jours, programme naturel formulé par des médecins. Résultat garanti, soyez rémunéré grâce à vos résultats. TÉL: 1-801-350-7961

TU AS ENTRE 16 ET 35 ANS? Tu cherches un emploi? Tu veux un c.v.? Aide financière disponible. Appelle Josée. TÉL: (819) 561-9223 C'est gratuit!

306 GARDERAISS ENFANTS

SECTEUR CARREFOUR, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs, bricolage, références. TÉL: (819) 243-9261

307 OFFRE DE SERVICE

COMMERCES - POURVOYEURS - ASSOCIATIONS: Vendons, brotons, imprimons gilets, t-shirts, manteaux, casquettes, uniformes, etc. + Articles promotionnels. Évitez les intermédiaires! Service personnalisé. Broderie Orquis. INFO: (819) 449-8089 OU CELL: (819) 449-0699

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GATINEAU: BUREAUX: Professionnel, entrepreneur, assureur, courtier, évaluateur, huissier. 1664p2. 243-9364 CHAMBRES MEUBLÉES, Cablevision inclus, sécuritaire, propre, tranquille, voisins choisis, stationnement. 270\$-300\$ 643-1861/643-2987

412 CONDOMINIUM A LOUER

MONT-TREMBLANT, Pied des pentes, 4 personnes, pour Noël (22 au 26 décembre). TÉL: (819) 595-6713 (Hull)

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

2 ÉTAGES, HULL, 2 chambres, grand salon avec foyer, garage, terrain 40 X 100, secteur tranquille, prix demandé 60,000 \$ Fin de semaine: 770-5357.

A LA CAMPAGNE. Domaine 46.87 acres avec maison, 4 c.c., garage attaché + garage et atelier, lac artificiel, plantation, érablière, et autres. Possibilité d'acheter machinerie. TÉL: (450) 546-1354



L'activité physique
Combien?
Combien de fois?



Gratuit!
1-888-334-9769
www.guideap.com



Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus parler?

Ou si vous ne pouviez plus marcher? Ou si votre vue s'embrouillait? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques. Mais vous pouvez nous aider à rétablir le circuit.

1-800-288-7582
Société canadienne de la Sclérose en Plaques

Petit ouvrage
pour jeunes de 7 à 14 ans
pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) et des carnets téléphoniques dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un ensemble de 6 cadeaux (ex.: sac à dos, mini-calculatrice, etc.) si mérité.
Tél.: 776-1735

Pour tout savoir en l'an 2000
Votre clairvoyante sincère et dévouée
Germaine 777-7430

« Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider? »
Donnez :
ÉPILEPSIE CANADA
ou à l'association de l'épilepsie de votre région
(514) 845-7855 • 1 800 860-5499

Donner, C'est faire le prochain pas.



1425 René Levesque ouest, Bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tel. (514) 393-3522

Offre d'emploi conseiller(ère) publicitaire

Misez enfin sur vos qualités, obtenez le revenu que vous méritez!

Votre désir et votre enthousiasme valent de l'or.

Joignez-vous à une équipe gagnante.

Le(la) candidat(e) que nous cherchons devra:

- Avoir la connaissance du milieu de la vente de publicité
- Avoir le sens de l'organisation
- Être capable de faire des présentations publicitaires
- Avoir une personnalité dynamique et autonome
- Être bilingue
- Posséder une voiture

Faire parvenir votre curriculum vitae à: M. André Guillemette

Bonjour dimanche

975, boulevard St-Joseph, bureau 140
Hull (Québec) J8Z 1W8
Télé.: 770-0825
bonjour.dimanche@videotron.ca

AVIS

DE CLOTURE DE L'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné, qu'à la suite du décès de feu JEAN-PAUL ROBERGE, en son vivant domicilié au 175 rue Laurier, unité #803, Hull, Province de Québec, Canada, J8X 4G3, survenu le 10 décembre 1999, un inventaire des biens du défunt reçu devant Me Nicole Girard, notaire, le 21 juin 2000, sous le numéro 1051 de ses minutes, a été fait par les liquidatrices successores, Brigitte Roberge et Maryse Roberge. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Nicole Girard, Notaire, sise au 175 rue Champlain, Hull, province de Québec, Canada, J8X 3R3.

DONNÉ À HULL, PROVINCE DE QUÉBEC, CANADA, ce 13 novembre 2000

BRIGITTE ROBERGE LIQUIDATRICE DE LA SUCCESSION DE FEU JEAN-PAUL ROBERGE

MARYSE ROBERGE LIQUIDATRICE DE LA SUCCESSION DE FEU JEAN-PAUL ROBERGE

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COEUR MUNICIPAL NO : 2000002873/8129306

SUZANNE HUPE PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU Partie demanderesse VS BRYAN FRILOTTE Partie défenderesse

Le 30^{ème} jour de NOVEMBRE 2000 à 10:45 heures, au 71 de Salley #2, en la Ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 automobile Chrysler Le Baron (rouge), Imm. GAX 284, le tout avec accessoires.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Date à Gatineau ce 15 novembre 2000

Information: JEAN-MICHEL PROULX Huissier de Justice District de Hull

PARADIS, BRAYLEY, MONTPETIT Société en nom collectif Huissiers de Justice 277 Notre-Dame, suite 203 Gatineau (Québec) J8P 1K6 (819) 643-1185/(643) 9202 paradis@videotron.com

Fouineurs

Un organisme qui a du coeur

La section «Outaouais» de la Fondation canadienne des maladies du coeur a reçu le trophée «Roi de coeur» décernée à la région ayant obtenu le plus haut taux de don per capita. Pour une cinquième année consécutive, la région de l'Outaouais est arrivée bonne première au Québec avec un taux per capita de 0.82\$. L'organisme s'est vu remettre son prix lors de l'assemblée générale annuelle de la Fondation des maladies du coeur qui se tenait à Dorval de la mi-octobre.



Le Hull-Volant fête

Lors du dîner du Président, l'Association athlétique et sociale Hull-Volant a profité de l'occasion pour honorer de façon particulière un pilier du club, Georges Carrier. Plus de 300 personnes ont assisté à ce dîner et ont salué avec enthousiasme la nomination de Georges Carrier, ancien échevin de Hull, à titre de «Membre à vie» du Hull-Volant, en reconnaissance des nombreux services rendus à l'organisme au cours des années. Sur la photo, la présidente de la Fédération des maladies du coeur, Jos Santamaria, le héros de la soirée, Georges Carrier et l'ex-président Georges Bilodeau ont tenu à féliciter et à remercier Georges Carrier pour son dévouement envers l'Association.



Ville de Hull

AVIS PUBLIC

STATIONNEMENT DE NUIT PROHIBÉ DANS LES RUES ET ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

Le Service de police et le Service des travaux publics et de l'ingénierie de la Ville de Hull désirent rappeler à tous la teneur des dispositions relatives au stationnement de nuit en période hivernale et les règles à respecter lors de l'enlèvement de la neige ou de la glace.

RÈGLEMENT 704, ARTICLE 11.20:

Durant la période du 1^{er} décembre au 15 mars de chaque année, nul ne peut stationner un véhicule dans les rues et ruelles de la ville entre 1 h 00 (a.m.) et 7 h 00 (a.m.) du lundi au vendredi et entre 3 h 00 (a.m.) et 7 h 00 (a.m.) les samedis et dimanches, sur l'ensemble du territoire de la ville.

Il est également défendu de stationner sur la rue lors des opérations d'enlèvement de la neige.

La Ville est autorisée à faire remorquer tout véhicule stationné en contravention au présent règlement, aux frais du propriétaire du véhicule.

RÈGLEMENT 1255, ARTICLE 1:

Il est défendu de déplacer, jeter, répandre, pousser de la neige ou procéder à des opérations de déneigement en prenant la neige d'un terrain public ou privé pour être mise sur un trottoir, un terrain public ou dans une ruelle ou une rue publique.

RÈGLEMENT 1255, ARTICLE 2:

Il est défendu d'enlever la neige ou la glace des rues, ruelles, trottoirs ou terrains publics de manière à causer une différence de niveau sur la surface desdites rues ou ruelles et desdits trottoirs ou terrains publics.

Le Service de police et le Service des travaux publics et de l'ingénierie espèrent obtenir, sans autre avis, la coopération des citoyens.

Service de police 595-7600

Service des travaux publics et de l'ingénierie 595-7550

La greffière-adjointe, Micheline Larouche

EXPOSITION DE MURALES HAUTES EN COULEUR

506 artistes en herbe de l'École primaire du Sacré-Coeur de Masson-Angers, ont réalisé vingt murales hautes en couleur dans leur classe respective autour d'un thème commun.

Nous mettrons en vente le produit de leur labeur. En effet, à partir de ces vingt murales, nos avens réalisés des cartes de souhaits originales sur des thèmes tels que Noël, Saint-Valentin, Pâques, Halloween, de toutes occasions. Elles vous seront offertes à un prix très abordable, en considérant la qualité de celles-ci. Les profits de cette vente serviront à financer nos activités scolaires.

Soyez au rendez-vous le mercredi, 29 novembre 2000 de 15h. à 21h. Au gymnase de l'École du Sacré-Coeur

Nous comptons sur votre précieuse présence.

Le comité de parents bénévoles

LA FAMILLE, LE TRAVAIL, CA BOULE... MAIS J'AI L'IMPRESSON DE FAIRE DU SURPLACE! JE VEUX ÊTRE CRÉATIF, AVEC DES GENS DYNAMIQUES ACCOMPLIR QUELQUE CHOSE DE PLUS POUR LA SOCIÉTÉ.

VIENS DONC À LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR L'ACTION BÉNÉVOLE VOILA CE QUE TU CHERCHES.

COMMUNIQUEZ AVEC LE BUREAU DE LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC. Tél.: (819) 771-8595 Frais virés acceptés

Bonjour dimanche



770-2205

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COEUR MUNICIPAL NO : 2000050135/06771-1

SUZANNE HUPE PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU Partie demanderesse VS FRANCIS CÔTÉ Partie défenderesse

Le 30^{ème} jour de NOVEMBRE 2000 à 10:20 heures, au 71 de Salley #2, en la Ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 système informatique Compaq Presario 5536 avec 1 moniteur, 1 clavier et 1 souris, le tout avec accessoires.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Date à Gatineau ce 15 novembre 2000

Information: JEAN-MICHEL PROULX Huissier de Justice District de Hull

PARADIS, BRAYLEY, MONTPETIT Société en nom collectif Huissiers de Justice 277 Notre-Dame, suite 203 Gatineau (Québec) J8P 1K6 (819) 643-1185/(643) 9202 paradis@videotron.com

Ville de Hull



Concours : 00-83

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES À TEMPS PARTIEL DE:

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN

Service des loisirs / Division des aréas

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectuer divers travaux d'entretien ménager: nettoyage des vitres, des gradins et différents locaux. Épousseter des bureaux, des tables, des comptoirs, des chaises, etc... Passer l'aspirateur. Placer et déplacer des objets. Transporter des marchandises. Faire le montage et démontage des salles lors des activités. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande des supérieurs.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires.
- Posséder un minimum de deux (2) années complètes d'expérience dans la conciergerie depuis 1995.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste.

SALAIRE

14,71 \$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL ET DISPONIBILITÉ

les candidats retenus devront être disponibles en tout temps, selon un horaire variable (sur appel): soirs, nuits et fins de semaine (maximum 24 heures par semaine.)

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16 h le 23 novembre 2000.

VILLE DE HULL

service du développement organisationnel 25, rue Laurier, 6^e étage, C.P. 1970, succursale B. Hull (Québec) J8X 4C8

Tél.: (819) 595-7150 Téléc.: (819) 595-7849

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI. NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE, MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUS SERONT CONTACTÉS.

Les élèves de Therien Jiu-Jitsu et Kickboxing de Gatineau et de Hull

participent à CAPITAL CONQUEST

Les 4 et 5 novembre dernier au Palais des Congrès à Hull, plus de 2 500 personnes, venant de partout au Canada et en Europe, ont participé à Capital Conquest, une fin de semaine d'entraînement dans toutes les disciplines d'arts martiaux que ce soit le jiu-jitsu, le karaté, le goshindo, l'akido, le kung fu, le judo, etc.

Les classes d'une durée d'une heure chacune étaient données par des instructeurs de renommée mondiale. Les élèves des écoles Therien Jiu-Jitsu et Kickboxing de Gatineau et de Hull y étaient en grand

nombre. "Ce fut une fin de semaine des plus enrichissantes" de dire les élèves. Les Moines de Shaolin ont fait partie du spectacle du samedi soir et ont émerveillé la foule avec leur démonstrations de techniques et de prouesse.

Lors des cérémonies de fermeture du dimanche après-midi, Bernard Ladouceur, ceinture noire 5e degré, instructeur en chef et directeur de l'école Therien Jiu-Jitsu et Kickboxing à Gatineau s'est vu remettre le titre honorifique de SHIHAN qui veut dire "maître instructeur".

Ian Courville, d'Embrun

Le « franco » des Olympiques accomplit le boulot

Arrivé en catastrophe chez les Olympiques de Hull il y a deux semaines, le franco-ontarien Ian Courville s'est rapidement attiré les éloges de son entraîneur, principalement en raison de son jeu défensif.

Repêché en deuxième ronde par les Generals d'Oshawa, le franco-ontarien a subi de nombreuses blessures et n'a pratiquement pas joué. L'équipe de la Ligue de hockey de l'Ontario (LHO) a changé tous ses hommes de hockey durant l'été et les nouveaux dirigeants voulaient miser davantage sur les jeunes joueurs cette année. De son côté, Ian Courville désirait plus de temps de glace et il a demandé un échange.

Son souhait a été doublement exaucé : l'athlète originaire d'Embrun joue maintenant sur une base régulière et, en boni, il évolue avec l'équipe qu'il a tant admirée durant sa jeunesse. « Depuis que je suis haut de même que je viens aux Olympiques. J'y allais plus souvent qu'aux 67's. Le hockey est plus excitant (à Hull). À Ottawa, la foule n'est pas aussi bonne. »

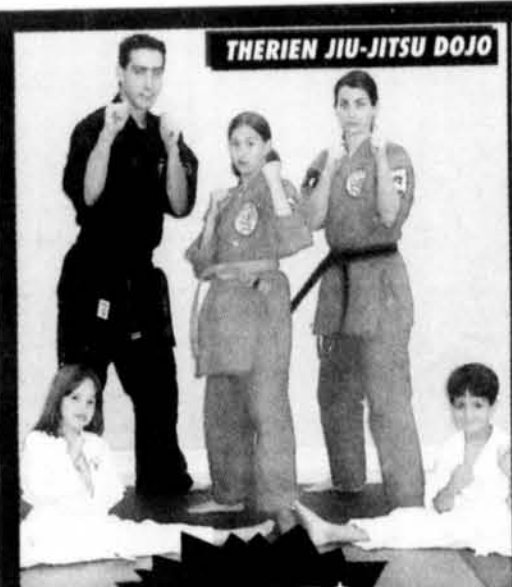
Il a ainsi une source de motivation et de pression additionnelle : plusieurs amis et membres de sa parenté d'Embrun (Est ontarien) se déplacent à l'aréna Robert-Guertin. « Si je connais une méchante (mauvaise) partie, tout le monde le sait... »

Sur la glace, Ian Courville a rapidement constaté qu'il ne rêvait pas dans les estrades, lorsqu'il assistait aux parties, plus jeune : le jeu est plus ouvert qu'en Ontario et il y a plus de place pour manœuvrer.

FRÉDÉRIC PROJEAN Jumelé à la recrue Jonathan Labelle et à Philippe Choinière, l'ancien des Generals d'Oshawa a accompli les jeux de bases en défensive, sans fla fla. Dimanche, contre les Castors de Sherbrooke, il n'a pas hésité à plonger pour bloquer un tir de l'adversaire.

« Je suis un joueur qui fait ce qu'il peut pour aider son équipe; même sacrifier mon corps, ça ne me dérange pas. »

Ian Courville a connu des débuts pour le moins mouvementés avec la formation de Guy Lalonde : à son premier match, à Victoriaville, l'équipe a connu sa pire rencontre de l'année: une défaite cuisante de 13 à 3. Il a signé son contrat quelques minutes seulement avant la mise au jeu. « C'est arrivé vite, raconte l'ailier de 19 ans. Il va falloir que je m'adapte mais plus ça va avancer, mieux ça va aller. »



Therien Jiu-Jitsu Dojo

Depuis 1968
LE LEADER
en arts martiaux,
conditionnement
physique et
développement
personnel

19⁹⁵\$

Incluant:

- 2 leçons privées
- Uniforme
- 1 classe de groupe

Adultes
Adolescents
Enfants



23 fois champion du monde
Le Kickboxing avec
Jean-Yves Thériault



Therien Jiu-Jitsu & Kickboxing
400, boul. Taché suite 386, Hull 777-0614
340, Maloney Est Gatineau 663-5777



Prochain match Aréna Robert-Guertin

Le dimanche 19 novembre 2000 - 16 h 00

LES HUSKIES DE ROUYN-NORANDA VS LES OLYMPIQUES DE HULL



CALENDRIER NOVEMBRE/DÉCEMBRE 2000 Aréna Robert-Guertin

Le mardi 21 novembre 2000 - 19 h 30
Québec VS Les Olympiques de Hull

Le dimanche 26 novembre 2000 - 16 h 00
Rimouski VS Les Olympiques de Hull

Le mardi 28 novembre 2000 - 19 h 30
Val d'Or VS Les Olympiques de Hull

Le vendredi 8 décembre 2000 - 19 h 30
Shawinigan VS Les Olympiques de Hull

Le vendredi 15 décembre 2000 - 19 h 30
Rouyn-Noranda VS Les Olympiques de Hull

Spéciaux en vigueur
du 19 au 25
novembre 2000

Fraîcheur,
qualité et bas prix
tous les jours



ORANGES « À JUS »

39¢
lb.

LAITUE « NAPPA »

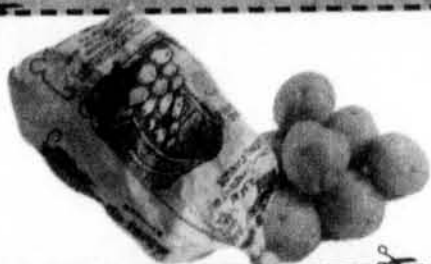
39¢
ch.

Fruits et légumes

seulement avec ce coupon

PATATES

sac 10 lbs



89¢

Valide du 19 au 25 nov. 2000

limite de 2 par client

POMMES

« EMPIRE ET
CORTLAND »



59¢
LB.

CAROTTES

SAC 5 LB.



69¢
SAC

PIMENTS
VERTS



69¢
LB.

MELON
D'EAU
ENTIER



3.49\$
CH.

Boulangerie

Épicerie

Le coin du boucher

PAIN DE BLÉ
ENTIER « CARRÉ » 99¢
CH.

CHOCOLAT
« DAIRY LAND »
99¢
1 L.

CUISSE DE POULET
AVEC DOS 89¢
LB.

SIMILI POULET
« LAFLEUR » 1.99¢
LB.

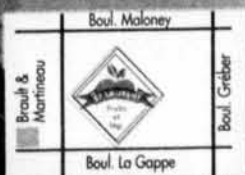
PAIN
« BEURRE À L'AIL
& FROMAGE » 7 po. 59¢
CH.

DAMA FRO NATURE
« ACTIVE »
1.99¢
1 KG

PORC HACHÉ MAIGRE 33¢
/100 GR.

FROMAGE
MOZARELLA
« ST-ALBERT » 99¢
/100 GR.

325, boul. Gréber,
Gat. (Voisin de Braulf et Martineau)



Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi: de 8h à 21h
Samedi de 8h à 19h
Dimanche de 8h à 15h

*Toujours là pour vous
et partout en Outaouais
pour mieux vous servir!*

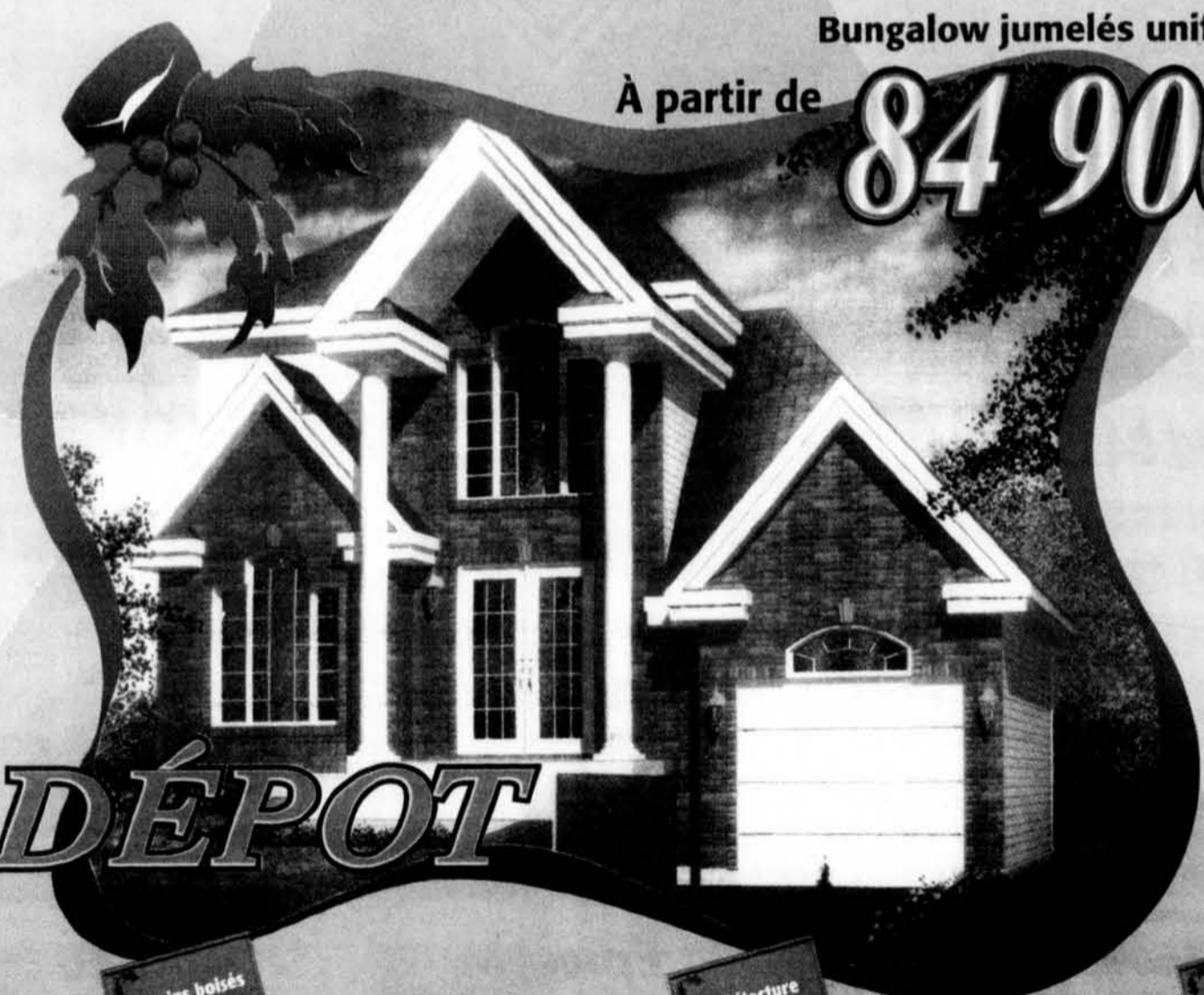
Aylmer - Hull - Gatineau - Angers

Votre chez vous pour Noël!
Possession rapide

Bungalow jumelés unifamilial

À partir de

84 900\$

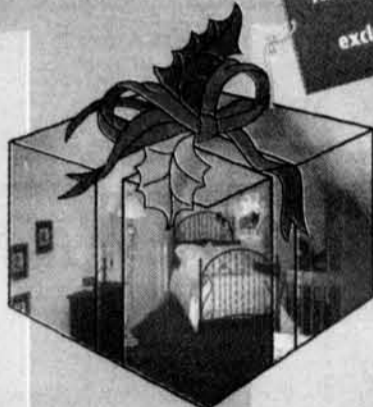


O DÉPOT

Terrains boisés
terrains riverains



Architecture
exclusive



Salle de bains
luxueuse



**Les
Habitations Bouladier**
BÂTISSEUR DE RÊVES DEPUIS 10 ANS
Tél. : 663-6222
www.habitationsbouladier.com

Venez nous rencontrer au
Domaine des Forges



*Sur approbation de crédit. Les prix et le taux de financement peuvent changer sans préavis. Les modèles peuvent différer de l'illustration. PBQ2817-3805-52 SCHL en sus. Voir conditions sur place.